

## Reglaments

---

### Decret

Vist el Reglament d'aplicació de la Decisió 2/1999 del Comitè Mixt CE-Andorra, del 7 de juny del 2000, pel qual es regulen els intercanvis, les importacions i les exportacions d'animals vius i productes d'origen animal destinats al consum humà, i en particular, el capítol I del títol IX, relatiu a les condicions zootècniques i genealògiques que regulen els intercanvis comunitaris d'èquids;

Vist el Reglament relatiu a les condicions de salut animal que regeixen el moviment i la importació d'èquids, del 30 de maig del 2018, que reprèn el contingut de la Directiva 2009/156/CE, del 30 de novembre del 2009;

Vist el Reglament d'execució UE núm. 2015/262 de la Comissió, del 17 de febrer del 2015, que estableix normes de conformitat amb les directives del Consell 90/427/CEE i 2009/156/CE, pel que fa als mètodes d'identificació dels èquids, i que deroga el Reglament (CE) 504/2008;

Atès que el Reglament pel qual s'estableixen els mètodes d'identificació dels èquids, aprovat pel Decret del 31-10-2012 i actualment vigent reprèn el contingut del Reglament 504/2008 pel qual s'apliquen les directives 90/426/CEE i 90/427/CEE pel que fa als mètodes d'identificació dels èquids; -reglament que ha estat derogat pel Reglament d'execució UE 2015/262- escau modificar o substituir el reglament vigent a fi d'adequar-lo a la normativa comunitària actualment vigent;

Aquest Reglament, que deroga el Reglament aprovat pel Decret del 31-10-2012, consta de trenta-set articles agrupats en vuit capítols que estableixen les disposicions generals, els sistemes d'identificació dels èquids nascuts a Andorra o importats, els controls previs a l'emissió dels documents d'identificació permanents únics, els mètodes de verificació de la identitat, les condicions de trasllat i transport dels èquids, la gestió dels documents per garantir la traçabilitat al llarg de la vida dels animals i per últim els registres i la referència al règim sancionador aplicable. A més inclou una disposició addicional sobre la referència al document d'identificació per a equins, una disposició transitòria sobre la validesa dels documents d'identificació lliurats en aplicació de la norma anterior i una disposició derogatòria del Reglament del 2012.

Les autoritats competents en matèria d'identificació i registre d'èquids designades pels estats membres de la Unió Europea havien experimentat certes dificultats pràctiques en la implementació del contingut del Reglament (CE) núm. 504/2008.

D'igual manera, els serveis del Departament d'Agricultura del Govern d'Andorra també han constatat certes dificultats en l'aplicació del Reglament pel qual s'estableixen els mètodes d'identificació dels èquids, aprovat pel Decret del 31-10-2012, que reprèn el contingut del Reglament CE núm. 504/2008.

Atès que la reglamentació de la Unió Europea estableix les condicions d'identificació i registre dels animals equins per assegurar de forma inequívoca la traçabilitat dels intercanvis, desplaçaments i operacions comercials d'animals equins en tot el territori de la Unió Europea, i fixa també els procediments adients quan els moviments provenen d'un país tercer o tenen com a destí un país tercer;

Considerant que Andorra compta amb una activitat important vinculada a la cria de bestiar equí i que acull algunes iniciatives lligades al manteniment d'èquids destinats al lleure o a la competició i que, en tots els casos, cal garantir la lliure circulació d'aquests animals des dels països veïns i cap als països veïns assegurant el compliment de les garanties establertes en matèria d'identificació i registre per part de la Unió Europea;

Atès que el Padral, tal com es defineix a la Llei d'agricultura i ramaderia, del 22 de juny del 2000, és el registre dels animals de renda que es crien en les explotacions que es troben dins el territori del Principat d'Andorra, i com a tal es manté com a registre central dels animals equins identificats, on queden consignats,



endemés, un conjunt mínim de dades pertinents i necessàries per a l'emissió dels documents d'identificació permanents únics;

Atès que l'emissió del document d'identificació permanent únic no és compatible amb el lliurament del document d'identificació per a equins (DIE) descrit al Reglament del Padral i de la tinença de bestiar de renda, del 31 de gener del 2001, es proposa la substitució per un nou document que es denominarà "Certificat de propietat d'èquid".

Vist que les organitzacions principals de criadors de cavalls i de competició han acordat a escala mundial un sistema Universal Equine Life Number (UELN, número permanent equí universal), que el sistema UELN s'adapta al registre tant dels èquids registrats com dels èquids de cria i de renda, i que Andorra té assignat el codi 020001;

Atesa la necessitat d'harmonitzar els sistemes d'identificació dels animals de l'espècie equina i d'adequar-los a la normativa europea actual en virtut del contingut de les decisions d'aplicació del Protocol sobre qüestions veterinàries complementari de l'Acord en forma d'intercanvi de notes entre el Principat d'Andorra i la Comunitat Econòmica Europea signat a Brussel·les el 15 de maig de 1997;

D'acord amb l'article 6 de la Llei 14/2012, del 12 de juliol, de salut animal i seguretat alimentària;

Consegüentment, a proposta de la ministra de Medi Ambient, Agricultura i Sostenibilitat, el Govern, en la sessió del 30 de maig del 2018, ha aprovat aquest Decret amb el contingut següent:

#### Article únic

S'aprova el Reglament que estableix els mètodes d'identificació dels èquids, que entrarà en vigor l'endemà de ser publicat al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

## Reglament que estableix els mètodes d'identificació dels èquids

### Capítol primer. Objecte, àmbit d'aplicació, definicions i principis generals

#### Article 1. *Objecte i àmbit d'aplicació*

1. Aquest Reglament estableix les normes sobre la identificació dels èquids:

- a) Nascuts al Principat d'Andorra,
- b) Posats en lliure disposició al Principat d'Andorra.

2. Aquest Reglament s'aplica sense perjudici del que estableixen les disposicions en matèria d'identificació i registre d'animals de pura raça establertes en normes específiques.

#### Article 2 *Definicions*

1. D'acord amb aquest Reglament, s'apliquen les definicions de les lletres b i c de l'article 109 del Reglament d'aplicació de la Decisió 2/1999.

2. Tanmateix, s'apliquen les definicions número 15 i 77 de l'article 2 de la Llei 14/2012, del 12 de juliol del 2012, de salut animal i seguretat alimentària.

3. Així mateix, s'entén per:

- a) Posseïdor: tota persona física o jurídica que posseeixi un èquid o que s'encarregui de la cura d'un èquid, amb ànim de lucre o sense, i a títol permanent o temporal, fins i tot durant el transport, en mercats o durant competicions, curses o actes culturals;
- b) Propietari: persona física o jurídica que tingui la propietat de l'animal equí;
- c) Transponedor: dispositiu d'identificació per radiofreqüència passiu i només de lectura:
  - i) Que compleixi la norma ISO 11784 i apliqui la tecnologia bidireccional simultània (dúplex, FDX o FDX-B) o bidireccional no simultània (semidúplex, HDX), i

- ii) Que pugui ser llegit per un dispositiu de lectura compatible amb la norma ISO 11785, a una distància mínima de 12 cm;
  - d) Èquid o animal equí: mamífer solípede salvatge o domesticat de qualsevol espècie del gènere *Equus* de la família *Equidae*, i els seus encreuaments;
  - e) Número permanent únic: codi alfanumèric únic de quinze dígits que reuneix informació sobre cada animal equí i la base de dades i el país on s'hagi registrat la informació per primera vegada, de conformitat amb el sistema de codificació UELN (Universal Equine Life Number), i que inclou:
    - i) Un codi d'identificació compatible UELN, de sis dígits, per a la base de dades esmentada a l'article 34, seguit de
    - ii) Un número d'identificació individual de nou dígits assignat a l'animal equí;
  - f) Marca: tota característica visible o visualitzable i diferent d'un animal equí concret, ja sigui congènita o adquirida, i que es registra a l'efecte d'identificació;
  - g) Admissió permanent: estatus d'un animal importat al Principat d'Andorra per un període de noranta dies o més;
  - h) Certificat de propietat d'èquid: document administratiu oficial que estableix, en un moment concret, el vincle inequívoc entre el propietari d'un animal equí i les seves dades identificatives segons s'estableix en l'article 10.
  - i) Veterinari oficial: el veterinari adscrit al Servei Veterinari Oficial del Departament d'Agricultura o bé al Servei de Seguretat Alimentària i nomenat per l'autoritat competent que correspongui.
4. Qualsevol altre terme o expressió que no hi estigui definit, llevat que del context s'infereixi una interpretació diferent, té el significat que li atribueix la legislació vigent.

### **Article 3.** *Principis generals i obligació d'identificació dels èquids*

1. Els èquids que es trobin permanentment al Principat d'Andorra han de ser identificats de conformitat amb aquest Reglament.
2. Quan el posseïdor no sigui el propietari o un dels propietaris de l'animal equí, actua de conformitat amb aquest Reglament en nom i amb l'acord del propietari.
3. L'autoritat competent i els organismes emissors segons l'apartat 1 de l'article 5 poden exigir que sigui el propietari qui presenti a l'organisme emissor la sol·licitud per obtenir un document d'identificació permanent únic d'acord amb l'article 11 o per modificar les dades identificatives d'un document d'identificació permanent únic ja existent de conformitat amb l'article 24.
4. L'autoritat competent ha de vetllar perquè els posseïdors d'animals equins i els organismes emissors compleixin les obligacions que se'ls imposa en aquest Reglament, mitjançant controls oficials de conformitat amb el Reglament relatiu als controls oficials efectuats per garantir el compliment de la legislació alimentària i la normativa sobre la salut i el benestar dels animals, aprovat pel Decret del 2-12-2009.

### **Article 4.** *El sistema per a la identificació equina*

1. Als efectes d'aquest Reglament, el sistema per identificar els èquids consta dels elements següents:
  - a) Un document d'identificació permanent únic que, tret que l'organisme emissor o aquest Reglament disposin una altra cosa, és propietat de l'organisme emissor que l'expedeix, i conté:
    - i) Una ressenya textual que descriu l'animal equí i registra les marques,
    - ii) Una ressenya gràfica degudament emplenada que il·lustra les marques registrades a la ressenya textual,
    - iii) Espai per a les entrades autoritzades que descriuen les modificacions realitzades a les dades identificatives;
  - b) Un mètode de verificació de la identitat:
    - i) Que garanteix un vincle inequívoc entre el document d'identificació i l'animal equí per al qual s'ha emès;
    - ii) Que mostra que l'animal equí mencionat ja ha estat objecte d'un procés d'identificació;

- c) Una base de dades en la qual es registra, de conformitat amb l'article 34, les dades identificatives de l'animal equí per al qual s'ha emès el document d'identificació permanent únic i del posseïdor que ha presentat la sol·licitud del document d'identificació permanent únic i que, a la vegada, assigna a l'animal el número permanent únic;
2. Un animal equí només es considera identificat de conformitat amb aquest Reglament si:
- a) Va acompanyat d'un document d'identificació permanent únic emès de conformitat amb una de les disposicions següents:
- i) L'article 9, en el cas d'èquids nascuts al Principat d'Andorra, o
  - ii) L'article 13, en el cas d'èquids importats al Principat d'Andorra, o
  - iii) Els articles 26 o 27, si va acompanyat d'un duplicat del document d'identificació, o
  - iv) L'article 29, si va acompanyat d'un document d'identificació substitutiu, o
- b) Està identificat de conformitat amb:
- i) L'article 22, en el cas d'excepcions per a trasllats o transports d'èquids acompanyats d'un document temporal, o
  - ii) L'apartat 2 de l'article 23, en el cas d'excepcions per a determinats trasllats i transports d'èquids d'abastament o de sacrifici.

## Capítol segon. Identificació dels èquids nascuts a Andorra

### Article 5. Organismes emissors per a èquids nascuts a Andorra

1. Els organismes emissors de documents d'identificació permanents únics d'èquids són els següents:
- a) El departament encarregat de l'agricultura i la ramaderia, gestor del Padral, com a base de dades central d'acord amb l'article 35.
- b) L'organització o l'associació que gestiona el llibre genealògic d'una raça d'èquids, autoritzada o reconeguda oficialment pel Govern, per als èquids registrats.
2. L'autoritat competent només designa organismes emissors de conformitat amb l'apartat 1, amb la sol·licitud prèvia per part del responsable o representant legal de l'organisme emissor, que compleixen les condicions següents:
- a) Han de descriure's amb exactitud les tasques i les responsabilitats que l'organisme emissor ha de realitzar i assumir, així com les condicions en les quals ho pot fer;
- b) Ha d'haver-hi proves que l'organisme emissor:
- i) Posseeix la perícia, l'equip i la infraestructura necessaris per realitzar les tasques que se li deleguin,
  - ii) Compta amb personal suficient, adequadament qualificat i amb experiència,
  - iii) És imparcial i no té cap conflicte d'interessos pel que fa a l'exercici de les tasques que se li deleguin,
  - iv) Té un model de document d'identificació que s'ajusta als requisits establerts en aquest Reglament;
- c) L'organisme emissor ha de cooperar estretament amb l'autoritat competent per prevenir els casos d'incompliment dels requisits d'aquest Reglament i, si és necessari, posar-hi remei;
- d) Hi ha una coordinació eficient i eficaç entre l'autoritat competent i l'organisme emissor designat.
3. Quan l'autoritat competent té motius raonables per concloure que un organisme emissor actua sense complir els requisits establerts en aquest Reglament, ha d'investigar aquests actes sospitosos d'incompliment. L'organisme emissor en qüestió no pot emetre documents d'identificació fins que no hagi conclòs la investigació i s'hagin descartat o corregit els possibles casos d'incompliment.
4. Si, malgrat les mesures aplicades de conformitat amb l'apartat 3, un organisme emissor conforme a l'apartat 1 incompleix els requisits establerts en aquest Reglament, l'autoritat competent ha de retirar-li l'autorització per emetre documents d'identificació d'èquids.

Posteriorment a la retirada de l'autorització per emetre documents d'identificació, l'autoritat competent ha d'assegurar-se que els èquids sota la seva responsabilitat continuen sent identificats de conformitat amb aquest Reglament i que els documents d'identificació retornats o que es retornin de conformitat amb l'article 31 són custodiats per ella mateixa o per un organisme emissor al qual s'hagi delegat aquesta tasca.

**Article 6.** *Informació relativa als organismes emissors*

L'autoritat competent ha de confeccionar i publicar al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra la llista actualitzada d'organismes emissors de conformitat amb l'apartat 1 de l'article 5.

**Article 7.** *Format i contingut dels documents d'identificació permanents únics emesos per a èquids nascuts a Andorra*

1. Els èquids nascuts a Andorra han d'identificar-se mitjançant un document d'identificació permanent únic per a èquids emès per a tota la vida de l'animal equí de conformitat amb:

- a) El model de document d'identificació de la part 1 de l'annex I;
- b) Els requisits addicionals de la part 2 de l'annex esmentat.

2. Els organismes emissors han d'assegurar-se que el document d'identificació permanent únic inclogui un nombre suficient de pàgines amb camps tipus per inserir-hi la informació requerida de conformitat amb les seccions següents especificades al model de document d'identificació de la part 1 de l'annex I:

- a) En el cas dels èquids registrats, almenys les seccions I a IX;
- b) En el cas dels èquids de cria i renda, almenys les seccions I a IV.

3. Els organismes emissors han d'assegurar-se que no s'alteri l'ordre i la numeració de les seccions dels documents d'identificació permanents únics segons la part 1 de l'annex I i que, en el cas de les seccions que ofereixen espai per a diverses entrades, s'inclogui al document d'identificació permanent únic un nombre suficient de pàgines.

4. Els organismes emissors són responsables de la gestió segura dels documents d'identificació permanents únics en blanc i emplenats que es trobin als seus locals.

Quan, sense perjudici de la lletra a de l'apartat 1 de l'article 4, els estatuts d'un organisme emissor ho permetin, aquest últim ha d'assegurar-se que els documents d'identificació permanents únics als quals es refereix l'incís ii de la lletra c de l'apartat 1 de l'article 31 i l'article 32 s'invalidin de manera efectiva per evitar tot ús fraudulent del mateix document, i de la informació que conté, abans d'entregar-lo al propietari en memòria de l'animal.

5. L'autoritat competent pot adoptar procediments administratius per garantir l'harmonització del format dels documents d'identificació emesos pels organismes emissors de conformitat amb l'apartat 1 de l'article 5, sota la seva supervisió, sempre que compleixin els requisits generals dels apartats 1, 2 i 3 d'aquest article.

**Article 8.** *Obligacions de l'autoritat competent pel que fa a l'emissió de documents d'identificació permanents únics*

L'autoritat competent ha de vetllar perquè, al seu territori, els organismes emissors dels respectius àmbits de competència:

- a) Emetin documents d'identificació permanents únics que compleixin els requisits establerts als apartats 1, 2 i 3 de l'article 7;
- b) Disposin dels sistemes necessaris per verificar, quan ho requereixi l'autoritat competent, si un document d'identificació permanent únic suposadament emès per ells:
  - i) És únic, genuí i autèntic;
  - ii) Inclou, en cas de pertànyer a les existències de documents d'identificació impresos en blanc, un número de sèrie imprès almenys a les pàgines que contenen les seccions I, II i III del document d'identificació.



**Article 9.** *Expedició dels documents d'identificació permanents únics emesos per a èquids nascuts a Andorra*

1. Els organismes emissors només emeten documents d'identificació permanents únics que:
  - a) Compleixen els requisits establerts als apartats 1, 2 i 3 de l'article 7;
  - b) Tenen degudament complimentada la secció I del document d'identificació permanent únic amb informació verificada per o en nom de l'organisme emissor indicat al punt 11 de la part A de la secció I;
  - c) Tenen omplerta la secció IV, si ho requereix la legislació nacional o les normes i els reglaments de l'organisme emissor de conformitat amb l'apartat 1 de l'article 5;
  - d) Tenen omplerta la secció V de conformitat amb l'apartat 2 d'aquest article.
2. L'organisme emissor, d'acord amb la lletra a de l'apartat 1 de l'article 5, ha d'identificar els èquids registrats de conformitat amb les normes del llibre genealògic esmentat, així com introduir a la secció V del document d'identificació la informació requerida que figura al certificat d'origen.
3. De conformitat amb els principis de l'organització o l'associació que hagi establert el llibre genealògic de l'origen de la raça de l'animal equí registrat, la secció V del document d'identificació ha de contenir:
  - a) Tota la informació genealògica;
  - b) La secció del llibre genealògic, si escau;
  - c) Si és procedent, la classe de la secció principal del llibre genealògic en la qual estigui inscrit l'animal equí registrat, si escau.
4. Per al registre d'un cavall destinat a competicions o curses, l'organisme emissor, d'acord amb l'apartat 1 de l'article 5:
  - a) Ha d'emetre, de conformitat amb l'apartat 1, lletres a i b, i amb les seves pròpies normes, un document d'identificació permanent únic que compleixi les disposicions dels apartats 1, 2 i 3 de l'article 7, o
  - b) Ha de reconèixer i validar el document d'identificació permanent únic emès per a aquest cavall de conformitat amb l'apartat 1 d'aquest article, o
  - c) Ha d'emetre un nou document d'identificació permanent únic de conformitat amb la lletra c de l'apartat 2 de l'article 12.

**Article 10.** *Excepció a l'emplenament de determinada informació a les seccions I a IV del document d'identificació permanent únic*

1. No obstant les disposicions de l'incís ii de la lletra a de l'apartat 1 de l'article 4 i la lletra b de l'apartat 1 de l'article 9, l'autoritat competent pot autoritzar els organismes emissors a no emplenar mitjançant dibuixos la informació dels punts 12 a 18 de la ressenya gràfica del document d'identificació, la qual figura a la part B de la secció I de l'annex I, sempre que es compleixin les dos condicions següents:
  - a) S'ha implantat un transponedor de conformitat amb l'article 17, o s'ha aplicat un mètode alternatiu de verificació de la identitat equivalent i autoritzat de conformitat amb l'article 19;
  - b) Una fotografia o una còpia fotogràfica presenten suficients detalls per descriure l'animal equí.
2. Els organismes emissors esmentats a l'apartat 1 de l'article 5 poden:
  - a) No fer ús de l'excepció concedida de conformitat amb l'apartat 1 d'aquest article;
  - b) Adaptar els documents de verificació emesos de conformitat amb l'apartat 1 d'aquest article als requisits de l'apartat 1 de l'article 9.
3. No obstant les disposicions de la lletra c de l'apartat 1 de l'article 9, la informació sobre el propietari pot ser facilitada mitjançant un certificat de propietat lliurat d'acord amb el model establert a l'annex IV i registrat a la base de dades establerta de conformitat amb l'article 34, on constin:
  - a) El número permanent únic de l'animal equí;

b) El número del document d'identificació permanent únic, quan sigui procedent, i el codi del transponedor o un mètode alternatiu autoritzat de verificació de la identitat de conformitat amb l'article 19.

4. El certificat de propietat d'èquid es retorna a l'organisme emissor si l'animal mor o és objecte de venda, pèrdua, robatori, sacrifici o matança.

#### **Article 11.** *Sol·licitud de documents d'identificació permanents únics per a èquids*

1. Els posseïdors han de presentar la sol·licitud de documents a l'organisme emissor, juntament amb el certificat de propietat d'èquid, i han de proporcionar tota la informació necessària per complir les disposicions d'aquest Reglament.

2. La sol·licitud descrita a l'apartat 1 d'aquest article ha de ser presentada amb el temps suficient per complir amb el contingut de l'apartat 1 de l'article 12 i, en tot cas, deu dies abans de la finalització del termini previst per a la identificació.

#### **Article 12.** *Termini per a la identificació dels èquids nascuts a Andorra*

1. Els èquids nascuts a Andorra han de ser identificats mitjançant un document d'identificació permanent únic emès de conformitat amb l'article 9 com a molt tard dotze mesos posteriorment a la data de naixement i, en tot cas, abans d'abandonar permanentment l'explotació de naixement, excepte quan aquest trasllat es dugui a terme de conformitat amb la lletra c de l'apartat 2 de l'article 21, com a pollí acompanyat de la seva mare lactant, o de conformitat amb l'apartat 2 de l'article 23.

2. No obstant les disposicions de l'apartat 1, en qualsevol moment es pot emetre un nou document d'identificació permanent únic de conformitat amb l'article 9:

a) A petició de l'autoritat competent o per ella mateixa, quan el document d'identificació permanent únic existent no compleix els requisits dels apartats 1, 2 i 3 de l'article 7, o l'organisme emissor no hagi consignat amb exactitud algunes dades identificatives de les seccions I, II o V, o

b) Quan un animal equí de cria i de renda passi a ser un animal equí registrat de conformitat amb les normes de l'organisme emissor de conformitat amb l'apartat 1 de l'article 5, i el document d'identificació permanent únic existent no pugui adaptar-se en conseqüència,

c) Quan un cavall passi a ser un cavall registrat o es registri com a tal segons l'article 2, de conformitat amb les normes de l'organisme emissor d'acord amb l'apartat 1 de l'article 5, i el document d'identificació permanent únic existent no pugui adaptar-se en conseqüència, o

d) Quan el document d'identificació permanent únic s'hagi emès de conformitat amb l'apartat 1 de l'article 10, i no pugui adaptar-se als requisits de l'apartat 1 de l'article 9, d'acord amb la lletra b de l'apartat 2 de l'article 10, o

e) En els casos considerats als apartats 4 i 5 de l'article 17, sense que el document d'identificació permanent únic existent pugui adaptar-se en conseqüència, o

f) Quan el document d'identificació permanent únic sigui confiscat per l'autoritat competent en el marc d'una investigació.

En els casos descrits al paràgraf primer, el document d'identificació permanent únic existent ha d'entregar-se a l'organisme emissor perquè l'invalidi, i tant aquesta invalidació com l'expedició del nou document d'identificació han de registrar-se a la base de dades establerta de conformitat amb l'article 34.

### Capítol tercer. Identificació dels èquids importats

#### **Article 13.** *Identificació dels èquids importats al Principat d'Andorra*

Els documents d'identificació permanents únics emesos en altres països es consideren vàlids d'acord amb aquest Reglament si compleixen les condicions següents:

a) Han estat emesos:

- i) En el cas dels èquids registrats, per un organisme que compleixi les disposicions en matèria d'identificació i registre d'animals de pura raça establertes en normes específiques i que expedeixi certificats genealògics, o
  - ii) En el cas dels cavalls registrats, per una sucursal nacional d'una organització o una associació internacional que gestioni cavalls destinats a competicions o curses la seu de les quals s'ubiqui al país de l'organització o l'associació internacional segons l'apartat 1 de l'article 5, o
  - iii) En els altres casos, per l'autoritat competent o per l'organisme del país d'origen de l'animal equí que compleixi les disposicions d'aquest Reglament en matèria d'identificació i registre d'animals;
- b) Compleixen tots els requisits de l'apartat 2 de l'article 7.

**Article 14.** *Sol·licitud de documents d'identificació permanents únics per a èquids importats*

1. El posseïdor d'un animal equí ha de sol·licitar a l'organisme emissor, que correspongui a la categoria de l'animal en qüestió segons l'apartat 1 de l'article 5, l'expedició, de conformitat amb l'article 9, d'un document d'identificació permanent únic d'acord amb l'article 7 o el registre de documentació d'identificació existent a la base de dades creada per aquest organisme emissor d'acord amb l'article 34, en un termini de catorze dies posteriors a la finalització del règim duaner escaient quan:

- a) S'importi un èquid des d'un estat no membre de la Unió Europea, o
- b) L'autoritat competent hagi convertit l'admissió temporal d'un animal equí provinent d'un estat no membre de la Unió Europea en una admissió permanent.

2. Quan el document d'identificació permanent únic existent al qual es fa referència a l'apartat 1 no compleix els requisits de l'apartat 2 de l'article 7, a petició del posseïdor, l'organisme emissor ha de:

- a) Emplenar el document d'identificació permanent únic de manera que compleixi els requisits establerts a l'apartat 2 de l'article 7;
- b) Registrar les dades identificatives de l'animal equí i la informació complementària a la base de dades creada de conformitat amb l'article 34.

3. Si el document d'identificació permanent únic al qual es fa referència a l'apartat 1 no pot modificar-se per complir els requisits de l'apartat 2 de l'article 7, no es considera vàlid a l'efecte d'identificació d'acord amb aquest Reglament i l'animal equí ha de ser identificat emetent, segons l'article 9, un nou document d'identificació permanent únic conforme als requisits dels apartats 1, 2 i 3 de l'article 7, i basat en el document d'identificació permanent únic presentat, que ha de contenir, almenys, la informació de conformitat amb la normativa aplicable considerada a la Decisió 2/1999 del Comitè Mixt Andorra-CE.

## Capítol quart. Controls necessaris abans d'emetre els documents d'identificació permanents únics i mètodes de verificació de la identitat

**Article 15.** *Verificació dels documents d'identificació permanents únics emesos per a èquids*

1. Abans d'emetre un document d'identificació permanent únic, l'organisme emissor o la persona que actui en nom seu ha de prendre totes les mesures adequades per:

- a) Verificar que no s'hagi emès prèviament un document d'identificació permanent únic per a l'animal equí en qüestió;
- b) Evitar l'expedició fraudulenta de diversos documents d'identificació per al mateix animal equí.

2. Les mesures disposades a l'apartat 1 inclouen:

- a) La consulta de documents adequats i dels registres electrònics disponibles;
- b) L'estimació de l'edat de l'animal equí;
- c) L'examen de l'animal equí, d'acord amb l'article 16, per detectar signes o marques que siguin un indicatiu d'una identificació anterior.



**Article 16.** *Mesures per detectar una identificació anterior dels èquids*

1. Entre les mesures per detectar signes o marques que siguin un indicatiu d'una identificació anterior, de conformitat amb l'article 15, s'han d'incloure les que detectin:

- a) Tot transponedor implantat prèviament, utilitzant un dispositiu de lectura que compleixi la norma ISO 11785 i sigui capaç de llegir, almenys, transponedors HDX i FDX-B, com a mínim quan el lector estigui en contacte directe amb la superfície corporal en el lloc on, en circumstàncies normals, se sol implantar un transponedor;
- b) Tot signe clínic indicatiu de l'extracció o modificació quirúrgiques d'un transponedor implantat prèviament o una marca aplicada amb anterioritat de conformitat amb l'article 19;
- c) Tot signe o indicatiu que s'hagi aplicat a l'animal equí un mètode alternatiu de verificació de la identitat d'acord amb l'article 19.

2. En el cas que, arran de la sol·licitud presentada pel posseïdor de conformitat amb l'apartat 1 de l'article 11, les mesures establertes a l'apartat 1 d'aquest article revelin l'existència d'un transponedor implantat prèviament o de qualsevol mètode alternatiu de verificació de la identitat aplicat d'acord amb l'article 19, indicatiu d'una identificació realitzada amb anterioritat de conformitat amb l'article 9, l'organisme:

- a) Ha d'expedir un duplicat o un document d'identificació permanent únic substitutiu de conformitat amb els articles 26 a 29, en funció de la informació disponible;
- b) Ha de consignar adequadament el número de transponedor o el mètode alternatiu de verificació de la identitat, en els camps de la part A de la secció I, i en la ressenya gràfica de la part B de la mateixa secció del document d'identificació permanent únic.

3. Quan quedi confirmada l'extracció indocumentada d'un transponedor o d'un mètode alternatiu de verificació de la identitat segons el que s'ha referit a la lletra b de l'apartat 1 d'aquest article en un animal equí, l'organisme emissor ha d'emetre un document d'identificació permanent únic substitutiu d'acord amb l'article 29.

**Article 17.** *Mètodes electrònics de verificació de la identitat*

1. L'organisme emissor ha d'assegurar-se que s'implanti un transponedor en el moment de la identificació per primer cop d'un animal equí de conformitat amb l'article 12.

2. El transponedor ha d'implantar-se per la via parenteral, en condicions asèptiques, entre la nuca i la creu, al mig del coll, a la zona del lligament del clatell.

No obstant això, l'autoritat competent pot autoritzar la implantació del transponedor en un lloc diferent del coll de l'animal equí, sempre que aquesta implantació alternativa:

- a) No vagi en detriment del benestar de l'animal;
- b) No augmenti el risc de migració del transponedor, en comparació amb el mètode indicat al paràgraf primer.

3. L'autoritat competent designa els veterinaris oficials, així com els veterinaris autoritzats, com a persones habilitades per efectuar aquestes operacions.

4. Els organismes emissors mencionats a l'apartat 1 de l'article 5 poden exigir que els animals equins identificats mitjançant un mètode alternatiu de verificació de la identitat de conformitat amb l'article 19 siguin marcats mitjançant la implantació d'un transponedor als efectes d'inscripció i registre d'èquids en els llibres genealògics o de registre de cavalls registrats per a la participació en competicions.

5. Els organismes emissors esmentats a l'apartat 1 de l'article 5 i l'autoritat competent poden exigir que els animals equins que es considerin identificats de conformitat amb l'apartat 2 de l'article 4 siguin marcats mitjançant la implantació d'un transponedor als efectes de verificació de la identitat en els casos en els quals:

- a) Els transponedors implantats i registrats amb anterioritat hagin deixat de funcionar;

- b) La marca congènita o adquirida registrada com a mètode alternatiu de verificació de la identitat d'acord amb l'article 19 ja no sigui adequat a aquest efecte, o
- c) L'autoritat competent ho consideri necessari per garantir la verificació de la identitat.

**Article 18.** *Registre del codi del transponedor en el document d'identificació permanent únic*

1. Quan el transponedor sigui implantat de conformitat amb l'article 17, l'organisme emissor introdueix la informació següent al document d'identificació permanent únic:

- a) En el punt 5 de la part A de la secció I, almenys els quinze últims dígits del codi transmès pel transponedor i mostrat pel lector posteriorment a la implantació i, quan escaigui:
  - i) Una etiqueta autoadhesiva amb un codi de barres, sempre que a continuació se segelli la pàgina, o
  - ii) Una còpia fotogràfica del codi de barres mencionat en la qual figurin, com a mínim, els quinze últims dígits del codi transmès pel transponedor;
- b) En els punts 12 o 13 de la ressenya gràfica de la part B de la secció I, depenent del costat en el qual s'hagi implantat el transponedor, el lloc d'implantació del transponedor en l'animal equí i de la seva posterior lectura;
- c) En el punt 11 de la part A de la secció I, la firma del veterinari oficial que hagi dut a terme la identificació emplenant el punt 3 de la part A i la ressenya gràfica de la part B de la secció I i que hagi llegit el codi mostrat pel transponedor posteriorment a la seva implantació, o de la persona que reproduueixi aquesta informació per expedir el document d'identificació de conformitat amb les normes de l'organisme emissor.

2. No obstant les disposicions de l'apartat 1, lletra a, d'aquest article, quan un animal equí estigui marcat amb un transponedor prèviament implantat que no compleixi les normes ISO mencionades a l'incís i de la lletra c de l'apartat 3 de l'article 2, s'ha d'indicar el nom del fabricant o el sistema de lectura al punt 5 de la part A de la secció I del document d'identificació.

**Article 19.** *Autorització de mètodes alternatius de verificació de la identitat*

1. No obstant les disposicions de l'apartat 1 de l'article 18, es poden autoritzar mètodes alternatius adequats de verificació de la identitat dels èquids nascuts a Andorra, incloent-hi marques, que compleixin els requisits de la lletra b de l'apartat 1 de l'article 4, i que garanteixin que la identitat de l'animal equí registrada al document d'identificació pugui ser verificada.

2. L'autoritat competent ha de vetllar perquè:

- a) Els mètodes alternatius de verificació de la identitat dels èquids no s'utilitzin com a únic mitjà de verificació de la identitat de la majoria dels èquids identificats al territori de conformitat amb aquest Reglament;
- b) Les marques visibles aplicades als èquids de cria i de renda no puguin confondre's amb les marques reservades al seu territori per ser utilitzades pels organismes emissors d'acord amb l'apartat 1 de l'article 5, en èquids registrats;
- c) Els mètodes alternatius autoritzats de verificació de la identitat o tota combinació dels dits mètodes ofereixin almenys les mateixes garanties que el transponedor implantat de conformitat amb l'article 17;
- d) La informació sobre el mètode alternatiu de verificació de la identitat aplicat a un animal equí concret pugui descriure's en un format digitalitzable i emmagatzemable que permeti realitzar cerques en una base de dades creada de conformitat amb l'article 34.

**Article 20.** *Obligacions dels organismes emissors i dels posseïdors que utilitzin mètodes alternatius de verificació de la identitat*

L'organisme emissor ha d'assegurar que no s'emet cap document d'identificació permanent únic per a un animal equí a menys que:

- a) S'hagi comprovat la correcta aplicació del mètode alternatiu autoritzat de verificació de la identitat segons l'article 19.

b) El mètode de verificació de la identitat utilitzat s'hagi indicat en el punt 6 de la part A de la secció I o, quan escaigui, de la secció XI del document d'identificació i s'hagi registrat en la base de dades conforme a la lletra f de l'apartat 1 de l'article 34. Quan s'utilitzi un mètode alternatiu de verificació de la identitat, el posseïdor ha de proporcionar els mitjans per accedir a la informació d'identificació o, si escau, ha d'assumir les despeses o suportar els retards que comporti la verificació de la identitat de l'animal equí.

## Capítol cinquè. Trasllat i transport d'èquids

### **Article 21.** *Trasllat i transport d'èquids registrats i d'èquids de cria i de renda*

1. Els documents d'identificació permanents únics emesos per a èquids registrats o èquids de cria i de renda de conformitat amb l'article 9, apartat 1, l'article 13, l'article 26, l'article 27 o l'article 29 han d'acompanyar sempre els èquids per als quals s'hagin emès, inclús durant el transport del cadàver de l'animal equí per a la seva transformació en un establiment autoritzat de conformitat amb la normativa vigent en matèria de residus o de subproductes carnis.

2. No obstant les disposicions de l'apartat 1, no s'exigeix que els èquids registrats o els èquids de cria i de renda vagin acompanyats dels documents d'identificació permanent únic quan:

- a) Estiguin establats o pasturant i el posseïdor pugui presentar sense demora el document d'identificació;
- b) Estiguin sent temporalment muntats, traslladats en un vehicle, conduïts o portats, sia:
  - i) Als voltants de l'explotació, de manera que pugui presentar-se sense demora el document d'identificació, o
  - ii) Durant la transhumància fins a les pastures i des de les pastures d'estiu registrades, sempre que puguin presentar-se documents d'identificació a l'explotació de sortida;
- c) No estiguin deslletats i acompanyin la seva mare o dida;
- d) Participin en un ensinistrament o una prova d'una competició o esdeveniment eqüestre que els obliui a abandonar temporalment el lloc en el qual es desenvolupi l'ensinistrament, la competició o l'esdeveniment;
- e) Siguin traslladats o transportats en una situació d'emergència relacionada amb ells mateixos o amb l'explotació en què es trobin.

### **Article 22.** *Excepció per a trasllats o transports d'èquids acompanyats d'un document temporal*

1. En cas que el document d'identificació permanent únic hagi de ser entregat a l'organisme emissor o a l'autoritat competent perquè s'hagin d'actualitzar les dades identificatives, l'organisme emissor, a instància del posseïdor o a petició de l'autoritat competent, emet un document temporal que presenta, com a mínim, la informació establerta a l'annex II, cosa que permet que els èquids siguin traslladats o transportats dins del territori del Principat d'Andorra durant un termini que no excedeixi els quaranta-cinc dies.

2. Els èquids acompanyats d'un document temporal de conformitat amb les disposicions de l'apartat 1 no han de ser traslladats a un escorxadador amb vista al seu sacrifici per al consum humà.

3. No obstant les disposicions de l'apartat 1, si durant el termini de quaranta-cinc dies mencionat en el dit apartat un animal equí s'ha de transportar a un altre país, ha d'anar acompanyat, amb independència del seu estatus de registre, a més del document temporal considerat a l'apartat 1 d'aquest article, d'un certificat sanitari oficial.

### **Article 23.** *Moviment i transport d'èquids d'abastament o de sacrifici*

1. Els èquids d'abastament o de sacrifici han d'anar acompanyats dels elements següents quan siguin traslladats o transportats a l'escorxadador:

- a) El document d'identificació permanent únic emès de conformitat amb l'apartat 1 de l'article 9 o l'article 13, o



- b) El duplicat del document d'identificació permanent únic emès de conformitat amb l'article 26 o l'article 27 que hagi sigut objecte de l'excepció establerta a l'article 28.
2. No obstant les disposicions de l'apartat 1, l'autoritat competent pot autoritzar que els èquids d'abastament o de sacrifici per als quals no s'hagi emès un document d'identificació permanent únic de conformitat amb l'apartat 1 de l'article 9 siguin transportats directament de l'explotació de naixement a l'escorxador, amb la condició que:
- a) Tinguin menys de dotze mesos i els seus incisius laterals de llet presentin estrelles dentals visibles;
  - b) Hi hagi una traçabilitat ininterrompuda des de l'explotació de naixement fins a l'escorxador;
  - c) Durant el transport a l'escorxador, estiguin individualment marcats de conformitat amb els articles 17 o 19;
  - d) L'enviament vagi acompanyat de la informació sobre la cadena alimentària de conformitat amb la secció tercera de l'annex II del Reglament pel qual s'estableixen normes específiques d'higiene dels aliments d'origen animal, que ha d'incloure una referència al marcatge individual al qual es refereix la lletra c d'aquest apartat;
  - e) El transponedor o qualsevol identificador físic aplicat a l'animal equí de conformitat amb l'article 19 estiguin protegits contra un ús fraudulent posterior, en particular mitjançant la seva recuperació, destrucció o eliminació in situ.
3. Les lletres b i c de l'apartat 1 de l'article 31 no són aplicables en cas de trasllat o transport d'èquids d'abastament de conformitat amb l'apartat 2 d'aquest article.

## Capítol sisè. Gestió, duplicació, substitució i suspensió de documents d'identificació permanents únics

**Article 24.** *Obligacions dels posseïdors pel que fa a la gestió dels documents d'identificació permanents únics per garantir la continuïtat de la identitat durant tota la vida de l'animal equí*

1. El posseïdor d'un animal equí ha d'assegurar-se que les dades identificatives següents contingudes en el document d'identificació permanent únic estiguin actualitzades i siguin correctes en tot moment:
- a) L'estatus de l'animal equí pel que fa a la seva admissibilitat a l'efecte de sacrifici per al consum humà;
  - b) El codi llegible del transponedor o la marca utilitzada com a mètode alternatiu de verificació de la identitat, segons les disposicions de l'article 19;
  - c) L'estatus d'"èquid registrat" o d'"èquid de cria i de renda";
  - d) La informació sobre la propietat.
2. Sigui quin sigui l'organisme emissor que va expedir el document d'identificació de conformitat amb l'apartat 1 de l'article 9 i els articles 13, 26 o 27, el posseïdor d'un animal equí ha de vetllar perquè el document d'identificació es dipositi en l'organisme emissor segons l'article 5, apartat 1, per tal de proporcionar les dades identificatives a les quals es refereix l'article 34, apartat 1, en un termini de trenta dies a partir de:
- a) L'expedició del document d'identificació de conformitat amb l'apartat 1 de l'article 9 per un organisme emissor fora del Principat d'Andorra;
  - b) La introducció de l'animal equí al Principat d'Andorra, excepte:
    - i) Els èquids que participin en competicions, carreres, obstacles, ensinistraments o concursos de tir i arrossegament durant un període no superior a noranta dies,
    - ii) Els sementals que romanguin al Principat d'Andorra durant l'època de reproducció,
    - iii) Les eugues que romanguin al Principat d'Andorra amb la finalitat de reproduir durant un període no superior als noranta dies,
    - iv) Els èquids allotjats en una instal·lació veterinària per raons mèdiques,
    - v) Els èquids destinats al sacrifici en els deu dies posteriors a la seva introducció.

3. Si és necessari actualitzar les dades identificatives contingudes en el document d'identificació al qual es refereix l'apartat 1 de l'article 34, el posseïdor ha de dipositar el document d'identificació permanent únic en un termini de trenta dies a partir del fet que hagi afectat aquestes dades:

- a) En el cas d'èquids registrats segons l'article 2, en l'organisme emissor, segons l'apartat 1 de l'article 5, que:
  - i) Va expedir el document d'identificació permanent únic de l'animal equí registrat en qüestió, o
  - ii) Estigui autoritzat a inscriure o registrar l'animal esmentat.
- b) En el cas d'èquids registrats segons l'article 2, en l'organisme emissor segons l'apartat 1 de l'article 5 de conformitat amb les normes de l'organisme emissor que va expedir el document d'identificació permanent únic dels èquids registrats en qüestió, o
- c) En l'autoritat competent o en qualsevol dels organismes emissors designats de conformitat amb aquest Reglament per l'autoritat competent.

**Article 25.** *Obligacions dels organismes emissors pel que fa a la gestió dels documents d'identificació permanents únics per garantir la continuïtat de la identitat durant tota la vida de l'animal equí*

L'organisme emissor segons l'apartat 3 de l'article 24 ha de:

- a) Dur a terme les actualitzacions de les dades identificatives contingudes en el document d'identificació permanent únic;
- b) Consignar en la part C de la secció I del document d'identificació permanent únic la informació requerida sobre l'organisme emissor, que ha de consistir, com a mínim, en el número de la base de dades compatible amb l'UELN, si no va expedir inicialment el document d'identificació permanent únic de conformitat amb l'apartat 1 de l'article 9;
- c) Completar les entrades de la secció IV del document d'identificació permanent únic, si la legislació nacional o les normes del mateix organisme emissor exigeixen el canvi de propietat;
- d) Completar o introduir a la base de dades que hagi creat de conformitat amb l'article 34 el registre de les dades identificatives contingudes en el document d'identificació permanent únic dipositat;
- e) Transmetre la informació a la base de dades esmentada a l'article 35.

**Article 26.** *Emissió dels duplicats dels documents d'identificació permanents únics*

1. L'organisme emissor segons l'apartat 1 de l'article 5 emet un duplicat del document d'identificació permanent únic quan:

- a) El document d'identificació permanent únic original s'hagi perdut i pugui determinar-se la identitat de l'animal, en particular el codi transmès pel transponedor o pel mètode alternatiu de verificació de la identitat de conformitat amb l'article 19, o
- b) L'animal no hagi estat identificat dins dels terminis assenyalats a l'article 12 o l'article 13, sempre que estigui disponible la informació referida al cobriment i la mare biològica o, en cas de transferència d'embrions, la dida, estigui identificades de conformitat amb aquest Reglament, o
- c) L'autoritat competent tingui proves que determinades dades identificatives contingudes en el document d'identificació permanent únic existent no es corresponguin amb l'animal equí en qüestió i no siguin aplicables les disposicions de la lletra a de l'apartat 2 de l'article 12.

2. En els casos descrits a l'apartat 1, l'organisme emissor segons l'apartat 1 de l'article 5, a instància del posseïdor o a petició de l'autoritat competent, ha de fer el següent:

- a) Aplicar a l'animal, si escau, un transponedor de conformitat amb l'article 17 o un mètode de verificació de la identitat autoritzat de conformitat amb l'article 19;
- b) Emetre un duplicat del document d'identificació permanent únic clarament marcat com a tal ("duplicat del document d'identificació") amb una referència al número permanent únic registrat a la base de dades de l'organisme emissor que:



- i) Va dur a terme la primera identificació de l'animal i va emetre el document d'identificació original perdut, o
  - ii) Emet el duplicat del document d'identificació per a un animal segons la lletra b de l'apartat 1;
  - c) Classificar l'animal equí a la part II de la secció II del duplicat del document d'identificació com a animal no destinat al sacrifici per al consum humà.
3. Les dades del duplicat del document d'identificació permanent únic emès de conformitat amb l'apartat 2 han d'introduir-se a la base de dades fent referència al número permanent únic segons l'article 34, i ser transmèses a la base de dades central de conformitat amb l'article 35.
4. Quan el document d'identificació permanent únic perdut s'hagi emès de conformitat amb l'apartat 1 de l'article 9 per un organisme emissor segons l'apartat 1 de l'article 5, que ja no existeixi, el duplicat del document d'identificació permanent únic ha de ser emès de conformitat amb l'apartat 2 d'aquest article per un organisme emissor segons l'apartat 1 de l'article 5 ubicat al Principat d'Andorra.

**Article 27.** *Emissió dels duplicats dels documents d'identificació permanents únics per a èquids importats al Principat d'Andorra*

No obstant les disposicions de l'apartat 2 de l'article 26, si el document d'identificació permanent únic original perdut va ser emès per un organisme emissor segons la lletra a de l'article 13, d'un altre país, el dit organisme pot emetre un nou document d'identificació, sempre que aquest document:

- a) Sigui enviat per l'organisme emissor segons la lletra a de l'article 13 a l'organisme emissor segons l'apartat 2 de l'article 26 que el marca com a duplicat del document d'identificació permanent únic, classifica l'animal de conformitat amb la lletra c de l'apartat 2 de l'article 26, i introdueix la informació a la base de dades de conformitat amb l'apartat 3 de l'article 26;
- b) Sigui enviat al posseïdor o al propietari per l'organisme emissor o l'autoritat competent del país d'origen.

**Article 28.** *Suspensió de l'estatus d'equí destinat al sacrifici per al consum humà*

1. No obstant les disposicions de la lletra c de l'apartat 2 de l'article 26, i l'article 27, l'autoritat competent pot decidir suspendre l'estatus d'"animal destinat al sacrifici per al consum humà" d'un animal equí durant un període de sis mesos quan:

- a) El posseïdor pugui demostrar satisfactòriament en els trenta dies següents a la data declarada de pèrdua del document d'identificació que l'estatus d'"animal destinat al sacrifici per al consum humà" de l'animal equí no s'ha vist compromès per cap tractament mèdic;
- b) La sol·licitud d'identificació s'hagi efectuat de conformitat amb les disposicions en matèria d'identificació i registre d'animals de pura raça establertes en normes específiques durant el primer any de vida, però després que hagi expirat el període màxim autoritzat.

2. En el cas descrit a l'apartat 1, l'autoritat competent ha d'introduir la data de començament del període de suspensió de sis mesos a la primera columna de la part III de la secció II del duplicat del document d'identificació permanent únic i omplir la tercera columna d'aquest document.

**Article 29.** *Emissió dels documents d'identificació permanents únics substitutius*

1. L'organisme emissor segons l'apartat 1 de l'article 5 emet un document d'identificació substitutiu quan:

- a) S'hagi perdut el document d'identificació permanent únic original i:
  - i) No es pugui determinar la identitat de l'animal,
  - ii) No hi hagi indicis ni proves que un organisme emissor segons l'apartat 1 de l'article 5 hagi emès prèviament un document d'identificació per a l'animal en qüestió;
- b) L'animal no hagi estat identificat dins dels terminis assenyalats a l'apartat 1 de l'article 12 o l'article 14.

2. En els casos descrits a l'apartat 1, l'organisme emissor segons l'apartat 1 de l'article 5, a instància del posseïdor o a petició de l'autoritat competent, ha de fer el següent:

- a) Implantar a l'animal un transponedor de conformitat amb l'article 17 o aplicar un mètode de verificació de la identitat d'acord amb l'article 19;
- b) Emetre un document d'identificació substitutiu clarament marcat com a tal ("document d'identificació substitutiu") amb una referència a un número permanent únic novament assignat que es correspongui amb el registre de la base de dades en el moment d'emetre's el document d'identificació substitutiu mencionat;
- c) Classificar l'animal equí a la part II de la secció II del document d'identificació substitutiu com a animal no destinat al sacrifici per al consum humà.

3. Les dades contingudes en el document d'identificació substitutiu emès de conformitat amb l'apartat 2 hauran d'introduir-se a la base de dades fent referència al número permanent únic segons l'article 34, i ser transmèses a la base de dades central de conformitat amb l'article 35.

**Article 30.** *Suspensió de la validesa del document d'identificació permanent únic als efectes de trasllat*

El veterinari oficial suspèn la validesa del document d'identificació permanent únic als efectes de trasllat indicant-ho de manera adequada a la secció III del document d'identificació quan un animal equí es trobi en una explotació o procedeixi d'una explotació:

- a) Subjecta a una mesura de prohibició d'acord amb l'article 4 del Reglament relatiu a les condicions de salut animal que regeixen el moviment i la importació d'èquids o
- b) Que no estigui lliure de pesta equina, o es consideri infectada de pesta equina.

## Capítol setè. Mort d'èquids, èquids destinats al sacrifici per al consum humà i registre de medicaments

**Article 31.** *Obligacions del veterinari oficial i de l'autoritat competent en cas de sacrifici o mort d'èquids*

1. Quan es produeixi el sacrifici o la mort de l'animal equí, han d'adoptar-se les mesures següents:

- a) Evitar un posterior ús fraudulent del transponedor, en particular mitjançant la seva recuperació, destrucció o eliminació in situ;
- b) El document d'identificació permanent únic ha d'invalidar-se de manera irreversible, com a mínim estampant a totes les pàgines el terme "invàlid" o perforant-les amb un orifici de diàmetre adequat, no inferior al diàmetre d'una perforadora estàndard;
- c) Fent referència al número permanent únic de l'animal equí, o bé:
  - i) El document d'identificació permanent únic ha de destruir-se sota la supervisió oficial a l'escorxador on l'animal hagi estat sacrificat i cal transmetre a l'organisme emissor una certificació en la qual s'informi de la data de sacrifici de l'animal en un escorxador i de la data de destrucció del document d'identificació, o
  - ii) El document d'identificació permanent únic invalidat ha de ser retornat a l'organisme emissor indicat al punt 11 de la part A de la secció I o a la part C de la secció esmentada, actualitzat de conformitat amb la lletra b de l'article 25, juntament amb la informació relativa a la data en la qual s'hagi sacrificat l'animal o se l'hagi matat per combatre una malaltia.

2. Les mesures establertes a l'apartat 1 han de ser realitzades o supervisades per:

- a) El veterinari oficial:
  - i) en cas de sacrifici o mort com a conseqüència del control de malalties, o
  - ii) després del sacrifici de l'animal; o bé
- b) L'organisme encarregat de la gestió dels residus o dels subproductes carnis en el cas d'eliminació o de transformació del cadàver en un centre degudament autoritzat.

3. Quan el transponedor no es pugui recuperar del cos d'un animal equí sacrificat per al consum humà tal com s'estableix en l'apartat 1, lletra a, d'aquest article, el veterinari oficial ha de declarar la carn o la part de carn que contingui el transponedor no apta per al consum humà.



**Article 32.** *Obligació del posseïdor i de l'organisme emissor en el cas de mort o pèrdua de l'animal equí*

1. En tots els casos de mort o pèrdua de l'animal equí, incloent-hi el robatori, no esmentats a l'article 31, el posseïdor ha de retornar el document d'identificació permanent únic a l'organisme emissor adequat que s'indica a la part A de la secció I o actualitzat, de conformitat amb la lletra b de l'article 25, a la part C de la secció I del document d'identificació permanent únic, en un termini de trenta dies posteriorment a la mort o la pèrdua de l'animal equí.

2. L'organisme emissor que rep la informació de la mort o la pèrdua d'un animal equí d'acord amb l'article 31 o l'apartat 1 d'aquest article ha d'actuar de conformitat amb les lletres d i e de l'article 25.

**Article 33.** *Èquids destinats al sacrifici per al consum humà i registre de medicaments*

1. Es considera que un animal equí està destinat a ser sacrificat per al consum humà, tret que, de conformitat amb aquest Reglament, s'hagi declarat de manera irreversible el contrari a la part II de la secció II del document d'identificació permanent únic mitjançant:

- a) La firma del propietari, sota el seu propi criteri, confirmada per l'organisme emissor, o
- b) La firma del posseïdor i del veterinari oficial, o
- c) L'entrada realitzada per l'organisme emissor en expedir un duplicat del document d'identificació de conformitat amb l'article 26 o l'article 27 o un document d'identificació substitutiu d'acord amb l'article 29.

2. Abans de procedir a qualsevol tractament, s'ha de determinar si l'animal equí:

- a) Està destinat al sacrifici per al consum humà, que és el cas per defecte, o
- b) No està destinat al sacrifici per al consum humà, com s'indica a la part II de la secció II del document d'identificació.

3. Si el tractament al qual es refereix l'apartat 2 d'aquest article no està permès en un animal equí destinat al sacrifici per al consum humà, el veterinari oficial ha d'assegurar que l'animal equí en qüestió sigui irreversiblement declarat, abans del tractament, animal no destinat al sacrifici per al consum humà:

- a) Omplint i firmant la part II de la secció II del document d'identificació, i
- b) Invalidant la part III de la secció II d'identificació d'acord amb les instruccions establertes en aquesta mateixa part.

4. Un cop s'hagin adoptat les mesures establertes a l'apartat 3, el posseïdor de l'animal equí ha de dipositar el document d'identificació en un organisme emissor en el qual estigui ubicada l'explotació de l'animal equí, en un termini de catorze dies des de la data en què es firmi la part II de la secció II del document d'identificació permanent únic.

5. No obstant les disposicions de l'apartat 4, es poden adoptar mesures per garantir que el veterinari notifiqui les mesures dutes a terme de conformitat amb l'apartat 3 en un termini de catorze dies des de la data en què es firmi la part II de la secció II del document d'identificació:

- a) Directament a l'organisme emissor segons l'apartat 4, facilitant-li la informació necessària per actualitzar la base de dades creada de conformitat amb l'article 35, o
- b) Directament a la base de dades central creada de conformitat amb l'article 35, si es garanteix que l'organisme segons l'apartat 4 incorpori la informació a la base de dades creada de conformitat amb l'article 34.

6. Quan un animal equí s'hagi de sotmetre a un tractament, el veterinari ha d'introduir a la part III de la secció II del document d'identificació la informació requerida sobre el medicament que contingui substàncies essencials o que aportin un benefici clínic afegit per al tractament dels èquids.

El veterinari ha de consignar la data de l'última administració del medicament i ha d'informar el posseïdor de la data en què finalitzi el temps d'espera establert.





## Capítol vuitè. Registres i sancions

### Article 34. *Base de dades*

1. En emetre el document d'identificació, o en registrar documents d'identificació emesos anteriorment, l'organisme emissor ha de registrar a la seva base de dades, com a mínim, la informació següent sobre l'animal equí:

- a) El número permanent únic;
- b) L'espècie;
- c) El sexe;
- d) El color;
- e) La data (dd/mm/aaaa) de naixement declarada pel posseïdor segons la lletra i;
- f) Si escau, els últims quinze díigits del codi transmès pel transponedor, o el codi transmès per un dispositiu d'identificació per radiofreqüència que no compleixi la norma ISO 11784 acompanyat de la informació sobre el sistema de lectura requerit, o el mètode alternatiu de verificació de la identitat aplicat conforme a l'article 19;
- g) El país de naixement declarat pel posseïdor segons la lletra i;
- h) La data d'emissió i tota modificació del document d'identificació;
- i) El nom i la direcció del posseïdor que hagi presentat la sol·licitud d'acord amb l'apartat 1 de l'article 11, l'apartat 1 de l'article 14, l'apartat 2 de l'article 26, o l'apartat 2 de l'article 29 o, si escau, que hagi dipositat el document d'identificació segons l'apartat 3 de l'article 24;
- j) L'estatus d'èquid registrat o d'èquid de cria i de renda;
- k) El nom de l'animal (és a dir, el nom de naixement i, si escau, el nom comercial) declarat pel posseïdor segons la lletra i;
- l) L'estatus conegut de l'animal com a "no destinat al sacrifici per al consum humà";
- m) El número de sèrie, quan aquest número s'aplica al document d'identificació permanent únic segons els apartats 1 i 3 de l'article 9, i tota la informació sobre duplicats de documents d'identificació o documents d'identificació nous o substitutius emesos de conformitat amb l'apartat 2 de l'article 12, l'article 26, l'article 27 o l'article 29;
- n) El país on estigui ubicada l'explotació de l'animal equí segons la declaració del posseïdor de conformitat amb la lletra i;
- o) La data notificada de la mort o pèrdua de l'animal declarada pel posseïdor d'acord amb la lletra i, o la data del sacrifici.

2. L'organisme emissor manté registrada a la seva base de dades la informació esmentada a l'apartat 1 d'aquest article durant un període mínim de trenta-cinc anys o un període mínim de dos anys posteriorment a la data de comunicació de la mort de l'animal equí de conformitat amb l'article 31.

3. Transcorreguts no més de quinze dies des de la data de registre de la informació esmentada a l'apartat 1 d'aquest article, l'organisme emissor segons l'apartat esmentat ha de comunicar la informació esmentada a les lletres a a j i l a o a la base de dades central establerta de conformitat amb l'article 35:

- a) Del país on l'organisme emissor estigui autoritzat, reconegut o designat o tingui la seu, de conformitat amb l'apartat 1 de l'article 5;
- b) Del país on va néixer l'animal equí.

**Article 35. Bases de dades central**

El departament encarregat de l'agricultura i la ramaderia pot decidir que tot organisme emissor autoritzat ha d'integrar tota la informació esmentada a l'article 34 sobre els èquids identificats per aquest organisme en la base de dades central (Padral), o que la base de dades de l'organisme emissor s'ha de posar en xarxa amb aquesta base de dades central.

**Article 36. Protecció de dades**

La comunicació de dades de caràcter personal (a partir d'ara, "dades") entre les parts identificades en el corresponent decret de regulació dels fitxers de dades personals del Departament d'Agricultura s'efectua tenint en compte les obligacions establertes per a cada part, així com el nivell de protecció suficient de la vida privada i de les llibertats i els drets fonamentals de les persones requerit respecte del tractament que es fa o que l'altra part pot fer d'aquestes dades.

Si la part emissora constata que la part destinatària garanteix un nivell suficient de protecció de dades en relació amb la seva legislació, la comunicació d'aquestes dades s'efectua respectant les normes següents:

1. Les dades han de ser adequades, pertinents i no excessives respecte de les finalitats per a les quals s'han comunicat. Les informacions que contenen dades només es poden haver obtingut de tractaments de dades recollides en el marc de la identificació i el registre dels animals de companyia. La part destinatària de les dades esmentades només les pot transmetre a tercers una vegada hagi obtingut l'autorització expressa per escrit de l'òrgan competent de la part emissora.
2. La part destinatària de les dades només les pot utilitzar per a les finalitats i condicions que hagi definit la part emissora.
3. Les dades comunicades s'han d'eliminar en el termini màxim previst per a la conservació de dades segons el dret nacional de la part emissora, que indica a la part destinatària quin és aquest termini màxim en el moment en què es comuniquen les dades. No obstant això, la part destinatària no pot prevaler-se d'aquest termini màxim per conservar les dades més temps del que li autoritza la seva legislació nacional. Les dades s'eliminen abans de l'acabament d'aquest termini si ja no són necessàries per acomplir la tasca que havia motivat que es comuniquessin.
4. La part emissora garanteix l'exactitud de les dades comunicades. Si es constata que s'han transmès dades inexactes o que no es podien comunicar, la part emissora n'informa al més aviat possible a la part destinatària, que corregeix les dades inexactes o elimina les dades que no es podien comunicar.
5. Qualsevol persona que justifiqui la seva identitat té dret a interpel·lar el Departament d'Agricultura amb la finalitat de saber si tenen dades seves i, si escau, que se li puguin comunicar. Qualsevol persona que justifiqui la seva identitat també té dret a demanar al Departament d'Agricultura que es rectifiquin, completin, s'actualitzin o s'eliminin les seves dades si són inexactes, incompletes, caducades, o si es tracten de manera que es violen les disposicions del dret intern relatives a la protecció de dades.
6. Les parts prenen les mesures apropiades per garantir la protecció de les dades que se'ls comuniquen contra la destrucció accidental o no autoritzada, o la pèrdua accidental, així com contra l'accés, la modificació o la difusió no autoritzats.
7. Cada part porta un registre de les dades comunicades i de la seva destrucció.
8. La part destinatària de les dades informa la part emissora, quan ho demani, de l'ús que en fa.

**Article 37. Disposicions relatives a les infraccions i a les sancions**

Les infraccions relatives a l'incompliment de les disposicions contingudes en aquest Reglament se sancionen d'acord amb la Llei 11/2016, del 28 de juny, de tinença i de protecció d'animals; la Llei 14/2012, del 12 de juliol, de salut animal i seguretat alimentària; la Llei d'agricultura i ramaderia, del 22 de juny del 2000, i la Llei 25/2004, del 14 de desembre, de residus, sense perjudici de les responsabilitats civils o penals o d'un altre ordre que hi puguin concórrer.



### Disposició addicional

A partir de l'entrada en vigor d'aquest Reglament la referència a les expressions "document d'identificació per a equins" i "DIE" que apareixen al Reglament del Padral i de la tinença de bestiar de renda, del 31 de gener del 2001, s'ha d'entendre com a referides al "certificat de propietat d'èquid" establert a l'article 10 d'aquest Reglament.

### Disposició transitòria

Els documents d'identificació lliurats en aplicació del Reglament pel qual s'estableixen els mètodes d'identificació dels èquids, aprovat pel Decret del 31-10-2012, continuen sent vàlids fins a la mort de l'èquid identificat.

### Disposició derogatòria

Es deroga el Decret del 31-10-2012 pel qual s'aprova el Reglament pel qual s'estableixen els mètodes d'identificació dels èquids, així com, qualsevol disposició del mateix rang o inferior que contradigui aquesta norma.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 30 de maig del 2018

*Antoni Martí Petit*  
*Cap de Govern*



**ANNEX I**

**PART 1**

El contingut del document d'identificació establert a l'article 7 és el següent:

## DOCUMENT D'IDENTIFICACIÓ PER A ÈQUIDS

Aquestes instruccions han estat redactades amb la finalitat d'ajudar l'usuari i en cap cas substitueixen les normes establertes en el Reglament que estableix els mètodes d'identificació dels èquids, del 30 de maig del 2018.\*

- I. El document d'identificació ha de contenir totes les instruccions necessàries per fer-ne ús, així com les dades de l'organisme emissor, en català, francès, castellà i anglès.
- II. Informació que ha d'incloure el document d'identificació:

### 1. Secció I — Identificació

L'animal equí ha de ser identificat per l'organisme emissor. El número permanent únic ha d'identificar clarament l'animal equí i l'organisme emissor que ha emès el document d'identificació, i ha de ser compatible amb l'UELN (Universal Equine Life Number).

A la ressenya textual de la part A de la secció I, sobretot al punt 3, ha d'évitar-se en la mesura que es pugui la utilització d'abreviacions. Al punt 5 d'aquesta part A s'ha de deixar espai suficient, com a mínim, per als quinze dígitos del codi del transponedor.

A la part B de la secció I, la ressenya gràfica ha d'omplir-se mitjançant un bolígraf de tinta vermella per a les marques i amb un bolígraf de tinta negra per als remolins, o mitjançant aquests mateixos colors si s'emplena amb mitjans electrònics, tenint en compte les directrius de la Federació Eqüestre Internacional (FEI) o de Weatherbys.

La part C de la secció I ha d'omplir-se per consignar modificacions de les dades significatives.

### 2. Secció II — Administració de medicaments veterinaris

Les parts I i II, o la part III, han d'omplir-se degudament seguint les instruccions donades en aquesta secció.

### 3. Secció III — Validesa del document per al trasllat dels èquids

S'ha d'indicar la invalidació o la revalidació del document d'identificació de conformitat amb el segon paràgraf de la lletra a de l'apartat 4 de l'article 4 del Reglament relatiu a les condicions de salut animal que regeixen el moviment i la importació d'èquids.

### 4. Secció IV — Propietari

El nom del propietari o del seu agent o representant s'ha d'inscriure on indiqui l'organisme emissor.

### 5. Secció V — Certificat d'origen

En el cas dels èquids inscrits o registrats i inscriptibles en un llibre genealògic portat per una organització de cria autoritzada o reconeguda, el document d'identificació ha de contenir la genealogia i la classe del llibre genealògic en què està inscrit l'animal equí de conformitat amb les normes de l'organització de cria autoritzada o reconeguda que emeti el document d'identificació.

### 6. Secció VI — Registres de les comprovacions d'identitat



Sempre que la legislació i la normativa exigeixin realitzar comprovacions de la identitat de l'animal equí, convé que quedin registrades per l'autoritat competent, en nom de l'organisme emissor, o per l'organització que gestioni cavalls registrats destinats a competicions o curses.

**7. Secció VII — Registre de vacunacions contra la grip equina**

Totes les vacunacions contra la grip equina, fins i tot amb vacunes combinades, han de quedar registrades a la secció VII. Aquesta informació pot facilitar-se en una etiqueta adhesiva.

**8. Secció VIII — Registre de vacunacions contra altres malalties**

Les vacunacions contra altres malalties han de quedar registrades a la secció VIII. Aquesta informació pot facilitar-se en una etiqueta adhesiva.

**9. Secció IX — Proves sanitàries de laboratori**

Han de quedar registrats tots els resultats de les proves realitzades per a la detecció de malalties transmissibles.

III. El document d'identificació pot contenir la informació següent:

**10. Secció X — Condicions sanitàries bàsiques (obligatòries per als èquids registrats)**

Aquestes condicions són aplicables només per al trasllat d'èquids registrats dins del territori del Principat d'Andorra.

**11. Secció XI — Calls**

Aquesta secció s'exigeix de cara a la conformitat amb el model de document d'identificació de la Federació Equèstre Internacional (FEI).

IV. Excepte quan es destrueixi en un escorxador sota supervisió oficial, el document d'identificació ha de ser retornat a l'organisme emissor si l'animal ha mort, ha hagut de ser destruït, s'ha perdut, s'ha robat o s'ha sacrificat per combatre una malaltia.

---

\* Norma equivalent al Reglament d'execució (UE) 2015/262 de la Comissió, del 17 de febrer del 2015, que estableix normes de conformitat amb les directives del Consell 90/427/CEE i 2009/156/CE pel que fa als mètodes d'identificació dels èquids (reglament sobre el passaport equí).

## DOCUMENT D'IDENTIFICATION DES ÉQUIDÉS

Ces instructions sont rédigées en vue d'assister l'utilisateur et n'entravent pas l'application des règles établies par le Règlement établissant les méthodes d'identification des équidés du 30 mai 2018\*.

I. Le document d'identification doit comporter toutes les instructions nécessaires à son utilisation ainsi que les coordonnées de l'organisme émetteur en catalan, en français, en espagnol et en anglais.

II. Le document d'identification doit contenir les renseignements suivants:

**1. Section I — Identification**

L'équidé doit être identifié par l'organisme émetteur. Le numéro unique d'identification valable à vie doit permettre d'identifier clairement l'équidé ainsi que l'organisme émetteur du document d'identification et doit être compatible avec le système UELN (Universal Equine Life Number). Dans le signalement figurant à la section I, partie A, notamment au point 3, l'utilisation d'abréviations doit être évitée autant que possible. À la section I, partie A, point 5, un champ doit être prévu pour insérer au moins quinze chiffres du code transmis par le transpondeur.

À la section I, partie B, le signalement graphique doit être effectué à l'aide d'un stylo à bille à encre rouge pour les marques et d'un stylo à bille à encre noire pour les épis, ou à l'aide de ces mêmes couleurs s'il est effectué par voie électronique, selon les lignes directrices fournies par la Fédération équestre internationale (FEI) ou par Weatherbys.

La section I, partie C, doit servir à enregistrer toute modification des données d'identification.

**2. Section II — Administration de médicaments vétérinaires**

Les parties I et II ou la partie III de cette section doivent être dûment complétées suivant les instructions établies dans cette section.

**3. Section III — Validité des documents pour les mouvements d'équidés**

Les suspensions ou rétablissements de la validité du document conformément à l'article 4, paragraphe 4, point a), deuxième alinéa, du Règlement sur les conditions de police sanitaire régissant les mouvements et l'importation d'équidés doivent être consignés.

**4. Section IV — Propriétaire**

Le nom du propriétaire ou celui de son agent ou représentant doit être mentionné si l'organisme émetteur le requiert.

**5. Section V — Certificat d'origine**

Si l'équidé est inscrit ou enregistré et susceptible d'être inscrit dans un livre généalogique tenu par une organisation d'élevage agréée ou reconnue, le document d'identification doit indiquer le pedigree de l'équidé ainsi que la classe du livre généalogique dans laquelle celui-ci est inscrit conformément aux règles de l'organisation d'élevage agréée ou reconnue délivrant le document d'identification.

**6. Section VI — Enregistrement des contrôles d'identité**



À chaque fois que les lois et règlements l'exigent, l'identité de l'équidé doit faire l'objet de contrôles enregistrés par l'autorité compétente, au nom de l'organisme émetteur, ou par l'organisation gérant des chevaux en vue de la compétition ou des courses.

**7. Section VII — Enregistrement des vaccinations contre la grippe équine**

Toutes les vaccinations contre la grippe équine, y compris par administration de vaccins combinés, doivent être enregistrées à la section VII. Ces informations peuvent être fournies moyennant l'apposition d'un autocollant.

**8. Section VIII — Enregistrement des vaccinations autres que les vaccinations contre la grippe équine**

Toutes les vaccinations autres que les vaccinations contre la grippe équine doivent être enregistrées à la section VIII. Ces informations peuvent être fournies moyennant l'apposition d'un autocollant.

**9. Section IX — Examens de laboratoire**

Les résultats de tous les examens pratiqués pour déceler une maladie transmissible doivent être consignés.

III. Le document d'identification peut contenir les renseignements suivants:

**10. Section X — Conditions sanitaires de base (obligatoire pour les équidés enregistrés)**

Ces conditions ne s'appliquent qu'aux mouvements d'équidés enregistrés qui ont lieu sur le territoire de la Principauté d'Andorre.

**11. Section XI — Châtaignes**

Cette section est nécessaire au respect du modèle de document d'identification de la Fédération équestre internationale (FEI).

IV. Sauf s'il est détruit sous surveillance officielle à l'abattoir, le document d'identification doit être restitué à l'organisme émetteur en cas de mort, d'élimination, de perte ou de vol de l'animal, ou si celui-ci est abattu à des fins de lutte contre les maladies.

---

\* Acte normatif équivalant au Règlement d'exécution (UE) 2015/262 de la Commission du 17 février 2015 établissant des règles conformément aux directives du Conseil 90/427/CEE i 2009/156/CE en ce qui concerne les méthodes d'identification des équidés (règlement sur le passeport équin)



## DOCUMENTO DE IDENTIFICACIÓN PARA ÉQUIDOS

Estas instrucciones han sido redactadas con el fin de ayudar al usuario y en ningún caso se substituyen las normas establecidas en el Reglamento que fija los métodos de identificación de los équidos del 30 de mayo del 2018\*.

- I. El documento de identificación debe contener todas las instrucciones necesarias para hacer uso de él, así como los datos del organismo expedidor, en catalán, francés, castellano e inglés.
- II. Información que debe incluir el documento de identificación:

### 1. Sección I — Identificación

El animal equino deberá ser identificado por el organismo expedidor. El número permanente único deberá identificar con claridad al animal equino y al organismo expedidor que ha expedido el documento de identificación, y deberá ser compatible con el UELN (Universal Equine Life Number).

En la reseña textual de la parte A de la sección I, sobre todo en el punto 3, debe evitarse en lo posible el uso de abreviaciones. En el punto 5 de esa parte A debe dejarse espacio suficiente para, como mínimo, los quince dígitos del código del transpondedor.

En la parte B de la sección I, la reseña gráfica deberá rellenarse utilizando bolígrafo de tinta roja para los rasgos y bolígrafo de tinta negra para los remolinos, o utilizando estos mismos colores si se cumplimenta por medios electrónicos, teniendo en cuenta las directrices de la Federación Ecuestre Internacional (FEI) o de Weatherbys.

La parte C de la sección I debe emplearse para consignar modificaciones de los datos identificativos.

### 2. Sección II — Administración de medicamentos veterinarios

Las partes I y II o la parte III deben rellenarse debidamente siguiendo las instrucciones dadas en esta sección.

### 3. Sección III — Validez del documento para el traslado de équidos

Debe indicarse la invalidación o revalidación del documento de identificación de conformidad con el artículo 4, apartado 4, letra a), párrafo segundo, del Reglamento que fija las condiciones de policía sanitaria que se aplican a los movimientos y a la importación de équidos.

### 4. Sección IV — Propietario

El nombre del propietario o de su agente o representante debe indicarse donde señale el organismo expedidor.

### 5. Sección V — Certificado de origen

En el caso de équidos inscritos o registrados e inscribibles en un libro genealógico llevado por una organización de cría autorizada o reconocida, el documento de identificación deberá contener la genealogía y la clase del libro genealógico en la que esté inscrito el animal equino de conformidad con las normas de la organización de cría autorizada o reconocida que expida el documento de identificación.



**6. Sección VI — Registros de las comprobaciones de identidad**

Siempre que la legislación y la normativa exijan realizar comprobaciones de la identidad del animal equino, conviene que estas queden registradas por la autoridad competente, en nombre del organismo expedidor, o por la organización que gestione caballos registrados destinados a competiciones o carreras.

**7. Sección VII — Registro de vacunaciones contra la gripe equina**

Todas las vacunaciones contra la gripe equina, incluso con vacunas combinadas, deben quedar registradas en la sección VII. Esa información podrá facilitarse en una etiqueta adhesiva.

**8. Sección VIII — Registro de vacunaciones contra otras enfermedades**

Las vacunaciones contra otras enfermedades deben quedar registradas en la sección VIII. Esa información podrá facilitarse en una etiqueta adhesiva.

**9. Sección IX — Pruebas sanitarias de laboratorio**

Deben quedar registrados los resultados de todas las pruebas realizadas para la detección de enfermedades transmisibles.

III. El documento de identificación podrá contener la siguiente información:

**10. Sección X — Condiciones sanitarias básicas (obligatorias para los équidos registrados)**

Estas condiciones serán de aplicación únicamente para el traslado de équidos registrados dentro del territorio del Principado de Andorra.

**11. Sección XI — Espejuelos**

Esta sección se exigirá de cara a la conformidad con el modelo de documento de identificación de la Federación Ecuéstre Internacional (FEI).

IV. Excepto cuando se destruya en un matadero bajo supervisión oficial, el documento de identificación debe devolverse al organismo expedidor si el animal ha muerto, ha tenido que ser destruido, se ha perdido, ha sido robado o se ha sacrificado para combatir una enfermedad.

---

\*Acto normativo equivalente al Reglamento de ejecución (UE) 2015/262 de la Comisión de 17 de febrero de 2015 que establece normas con arreglo a las Directivas 90/427/CEE y 2009/156/CE del Consejo por lo que respecta a los métodos de identificación de los équidos (Reglamento del pasaporte equino).

## IDENTIFICATION DOCUMENT FOR EQUIDAE

These instructions are drawn up to assist the user and do not impede on the rules of Regulation laying down methods for the identification of equidae of 30 May 2018\*.

- I. The identification document must contain all the instructions needed for its use and the details of the issuing body in Catalan, French, Spanish and English.
- II. The identification document must contain the following information:

1. **Section I — Identification**

The equine animal shall be identified by the issuing body. The unique life number shall clearly identify the equine animal and the issuing body which issued the identification document and shall be compatible with the universal equine life number (UELN).

In the narrative in Part A of Section I, in particular in point 3 thereof, abbreviations must be avoided, where possible. In point 5 of Part A of Section I, the space must be provided for at least 15 digits of the transponder code.

In Part B of Section I the outline diagram shall be completed using red ball point ink for marks and black ball point ink for whorls, or by use of these colours respectively if completed electronically, taking into account the guidelines provided for by the World Equestrian Federation (FEI) or the Weatherbys.

Part C of Section I must be used to record modifications to identification details.

2. **Section II — Administration of veterinary medicinal products**

Parts I and II or Part III of this Section must be duly completed in accordance with the instructions set out in this Section.

3. **Section III — Validity of document for movement of equidae**

Invalidation or revalidation of the identification document in accordance with the second subparagraph of Article 4(4) (a) of the Regulation laying down sanitary policy rules applying to movements and importation of equidae.

4. **Section IV — Owner**

The name of the owner or its agent or representative must be stated where required by the issuing body.

5. **Section V — Certificate of origin**

In the case of equidae entered or registered and eligible for entry in a studbook maintained by an approved or recognised breeding organisation, the identification document shall contain the pedigree and the studbook class in which the equine animal is entered in accordance with the rules of the approved or recognised breeding organisation issuing the identification document.

6. **Section VI — Recording of identity checks**

Whenever laws and regulations require to conduct checks on the identity of the equine animal, those checks should be recorded by the competent authority, on behalf of the issuing body or by the organisation which manages registered horses for competitions or races.



**7. Section VII — Record of vaccination against equine influenza**

All equine influenza vaccinations, including by use of combined vaccines, must be recorded in Section VII. The information may take the form of a sticker.

**8. Section VIII — Record of vaccination against other diseases**

All vaccinations other than those against equine influenza must be recorded in Section VIII. The information may take the form of a sticker.

**9. Section IX — Laboratory health tests**

The results of all tests carried out to detect transmissible diseases must be recorded.

III. The identification document may contain the following information:

**10. Section X — Basic health conditions (mandatory for registered equidae)**

These conditions shall apply only for movement of registered equidae on the territory of the Principality of Andorra.

**11. Section XI — Chestnuts**

This section shall be required for compliance with the model of the identification document of the World Equestrian Federation (FEI).

IV. Except where it is destroyed under official supervision at the slaughterhouse, the identification document must be returned to the issuing body after the animal has died, had to be destroyed, was lost or stolen or was slaughtered for disease control purposes.

---

\*Normative Act equivalent to the Commission implementing Regulation (EU) 2015/262 of 17 February 2015 laying down rules pursuant to Council Directives 90/427/CEE and 2009/156/CE as regards the methods for the identification of equidae (Equine Passport Regulation).



SECCIÓ I

Part A — Dades identificatives

Partie A — Données d'identification

Parte A — Datos identificativos

Part A — Identification details

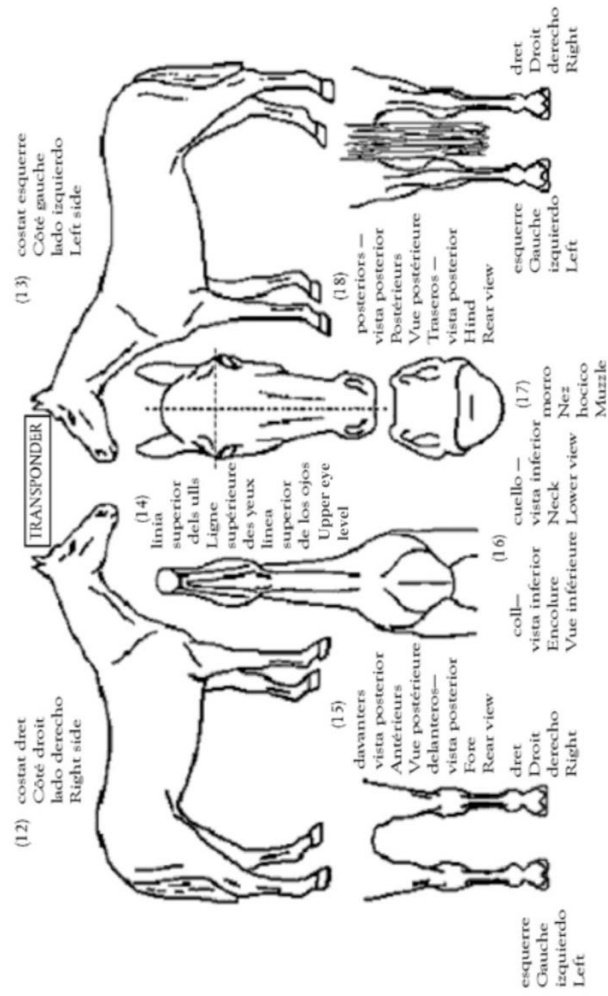
<p>(1)(a) <b>Espècie</b> / Espèce / Especie / Species:</p> <p>(1)(b) <b>Sexe</b> / Sexe / Sexo / Sex:</p> <p>(2)(a) <b>Data de naixement</b> / Date de naissance / Fecha de nacimiento / Date of birth:</p> <p>(2)(b) <b>País de naixement</b> / Pays de naissance / País de nacimiento / Country of birth:</p>	<p>(4) <b>Número permanent únic (15 dígits)</b> / Numéro unique d'identification valable à vie (15 chiffres) / Número permanente único (15 dígitos) / Unique Life Number (15 digits):</p> <p>□□□-□□□-□□□□□□□□□□</p>
<p>(3) <b>Descripció</b> / Signalement / Descripción / Description:</p> <p>(3)(a) <b>Color</b> / Robe / Color / Colour:</p> <p>(3)(b) <b>Cap</b> / Tête / Cabeza / Head:</p> <p>(3)(c) <b>Pota anterior E</b> / Ant. G / Pata anterior I / Foreleg L:</p> <p>(3)(d) <b>Pota anterior D</b> / Ant. D / Pata anterior D / Foreleg R:</p> <p>(3)(e) <b>Pota posterior E</b> / Post. G / Pata posterior I / Hindleg L:</p> <p>(3)(f) <b>Pota posterior D</b> / Post D / Pata posterior D / Hindleg R:</p> <p>(3)(g) <b>Cos</b> / Corps / Cuerpo / Body:</p> <p>(3)(h) <b>Marques</b> / Marques / Marcas / Markings:</p>	<p>(5) <b>Codi del transponedor (si està disponible)</b> / Code du transpondeur (si disponible) / Código del transponedor (si está disponible) / Transponder code (where available):</p> <p>□□□ □□□ □□□ □□□ □□□</p> <p><b>Sistema de lectura (si no és ISO 11784)</b> / Système de lecture (si différent de ISO 11784) / Sistema de lectura (si no es ISO 11784) / Reading system (if not ISO 11784):</p> <p>(5)(a) <b>Codi de barres (opcional)</b> / Code-barres (optionnel) / Código de barras (opcional) / Bar-Code (optional):</p>
<p>(9) <b>Data</b> / Date / Fecha / Date:</p> <p>(10) <b>Lloc</b> / Lieu / Lugar / Place:</p>	<p>(6) <b>Mètode alternatiu de verificació de la identitat (si escau)</b> / Méthode alternative de vérification d'identité (si applicable) / Método alternativo de verificación de la identidad (si procede) / Alternative method of identity verification (if applicable):</p> <p>(7) <b>Informació sobre qualsevol altre mètode adequat que ofereixi garanties per a la verificació de la identitat de l'animal (grup sanguini/ADN) (opcional)</b> / Informations sur toute autre méthode appropriée donnant des garanties pour vérifier l'identité de l'animal (groupe sanguin/code ADN) (optionnel) / Información sobre cualquier otro método adecuado que ofrezca garantías para la verificación de la identidad del animal (grupo sanguíneo/código de ADN) (opcional) / Information on any other appropriate method providing guarantees to verify the identity of the animal (blood group/DNA code) (optional):</p> <p>(8) <b>Nom i adreça del destinatari del document</b> / Nom et adresse du destinataire du document / Nombre y dirección del destinatario del documento / Name and address of person to whom document is issued:</p> <p>(11) <b>Firma del veterinari oficial (nom en majúscules)</b> / Signature du vétérinaire officiel (nom en lettres capitales) / Firma del veterinario oficial (nombre y apellidos en mayúsculas) / Signature of the official veterinarian (name in capital letters):</p> <p><b>Segell de l'organisme emissor o de l'autoritat competent</b> / Cachet de l'organisme émetteur ou de l'autorité compétente / Sello del organismo expedidor o de la autoridad competente / Stamp of issuing body or competent authority</p>

Part B — Ressenya gràfica

Partie B — Signalement graphique

Parte B — Reseña gráfica

Part B — Outline Diagram



Firma del veterinari oficial (nom en majúscules)  
Signature du vétérinaire officiel (nom en lettres capitales)  
Firma del veterinario oficial (nombre y apellidos en mayúsculas)  
Signature of the official veterinarian (name in capital letters)

**Part C — Castració, verificació de la descripció, registre a la base de dades**  
**Partie C — Castration, vérification du signalement, enregistrement dans la base de données**  
**Parte C — Castración, verificación de la descripción, registro en la base de datos**  
**Part C — Castration, verification of the description, recording in database**

Castració / Castration / Castración	Identificació / Identification / Identificación
<p><b>Data i lloc de la castració</b> / Date et lieu de la castration / Fecha y lugar de la castración / Date and place of castration</p> <p><b>Firma i segell del veterinari</b> / Signature et cachet du vétérinaire / Firma y sello del veterinario / Signature and stamp of veterinarian</p>	<p><b>Verificació de la descripció</b> / Vérification du signalement / Verificación de la descripción / Verification of the description</p> <p><b>Incloure</b> / Mentionner / Incluir / Include:</p> <p>1. <b>Modificacions</b> / Modifications / Modificaciones / Amendments:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>2. <b>Afegits</b> / Adjonctions / Añadidos / Additions:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p><b>Registre d'un document d'identificació a la base de dades d'un organisme emissor altre que el que va emetre el document original</b> / Enregistrement d'un document d'identification dans la base de données d'un organisme émetteur autre que celui qui a délivré le document / Registro de un documento de identificación en la base de datos de un organismo expedidor distinto del que expidió el documento original / Registration of an identification document in the database of an issuing body other than the body which issued the original document:.....</p> <p><b>Firma del veterinari oficial (nom i cognoms en majúscules)</b> / Signature du vétérinaire officiel (nom en lettres capitales) / Firma del veterinario oficial (nombre y apellidos en mayúsculas) / Signature of the official veterinarian (name in capital letters):</p> <p><b>Segell de l'organisme emissor o de l'autoritat competent</b> / Cachet de l'organisme émetteur ou de l'autorité compétente / Sello del organismo expedidor o de la autoridad competente / Stamp of issuing body or competent authority:</p> <p><b>Data i lloc</b> / Date et lieu / Fecha y lugar / Date and place:</p>



Nota per als organismes emissors [no ha d'aparèixer impresa al document d'identificació]: es permeten lleugeres variacions respecte d'aquest model, sempre que es basin en pràctiques establertes anteriorment a l'entrada en vigor d'aquest Reglament. La part C de la secció I es pot emplenar a mà.





## SECCIÓ II

## Administració de medicaments veterinaris

Administration de médicaments vétérinaires

Administración de medicamentos veterinarios

Administration of veterinary medicinal products

## Part I / Partie I / Parte I / Part I

Data i lloc d'expedició d'aquesta secció (1) / Date et lieu de délivrance de la présente section (1) / Fecha y lugar de expedición de esta sección(1) / Date and place of issue of this Section (1):
 .....

Organisme que emet aquesta secció del document d'identificació(1) / Organisme émetteur de la présente section du document d'identification (1) / Organismo que expide esta sección del documento de identificación (1) / Issuing body for this Section of the identification document (1): .....

## Part II / Partie II / Parte II / Part II

Nota / Remarque / Nota / Note: L'èquid no està destinat al sacrifici per al consum humà / L'équidé n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine / El animal equino no està destinat al sacrifici para el consumo humano/The equine animal is not intended for slaughter for human consumption.

Per consegüent, poden administrar-se a l'animal equí medicaments veterinaris administrats a criteri facultatiu. / Par conséquent, l'équidé peut recevoir des médicaments vétérinaires administrés sous critère facultatif. / Por consiguiente, pueden administrarse al animal equino medicamentos veterinarios administrados por criterio facultativo. / The equine animal may therefore undergo the administration of veterinary medicinal products if applied under facultative prescription.

El propietari (2) / representant del propietari (2) / posseïdor (2) / organisme emissor(2) / autoritat competent (2) sotassignada declara que l'animal equí descrit en aquest document d'identificació no està destinat al sacrifici per al consum humà. / Je soussigné, propriétaire (2) / représentant du propriétaire (2) / détenteur (2) / organisme émetteur (2) / autorité compétente (2), déclare que l'animal décrit dans le présent document d'identification n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine. / La / El propietario (2) / representante del propietario (2) / poseedor (2) / organismo expedidor (2) / autoridad competente (2) abajo firmante declara que el animal equino descrito en este documento de identificación no está destinado al sacrificio para el consumo humano. / I, the undersigned owner (2) / representative of the owner (2) / keeper (2) / issuing body (2) / competent authority (2) declare that the equine animal described in this identification document is not intended for slaughter for human consumption.

Data i lloc	Nom i cognoms (en majúscules) i signatura del propietari o el seu representant o del posseïdor de l'animal (2) / Nom (en lettres capitales) et signature du propriétaire de l'animal, de son représentant ou du détenteur de l'animal (2) / Nombre y apellidos (en mayúsculas) y firma del propietario o su representante o del poseedor del animal (2) / Name (in capital letters) and signature of the owner, representative of the owner or keeper of the animal (2)
Date et lieu	Nom i cognoms (en majúscules) i signatura del veterinari (2) / Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire (2) / Nombre y apellidos (en mayúsculas) y firma del veterinario (2) / Name (in capital letters) and signature of the veterinarian (2)
Fecha y lugar	
Date and place	

**Nom i cognoms (en majúscules) i signatura de la persona responsable** <sup>(2)</sup> / Nom (en lettres capitales) et signature de la personne responsable <sup>(2)</sup> / Nombre y apellidos (en mayúsculas) y firma de la persona responsable <sup>(2)</sup> / Name (in capital letters) and signature of the person responsible <sup>(2)</sup>

**Organisme emissor** <sup>(2)</sup> o **autoritat competent** <sup>(2)</sup> / Organisme émetteur <sup>(2)</sup> ou autorité compétente <sup>(2)</sup> / Organismo expedidor <sup>(2)</sup> o autoridad competente / <sup>(2)</sup>Issuing body <sup>(2)</sup> or competent authority <sup>(2)</sup>

### Partie III/Part III/Parte III

**Nota** / Remarque / Nota / Note: **L'animal equí està destinat al sacrifici per al consum humà.** / L'équidé est destiné à l'abattage pour la consommation humaine. / El animal equino está destinado al sacrificio para el consumo humano. / The equine animal is intended for slaughter for human consumption.

**Un animal equí pot rebre medicaments veterinaris de conformitat amb l'annex III del Reglament que estableix els mètodes d'identificació dels èquids sempre que, després d'haver rebut el tractament, només pugui ser sacrificat per al consum humà un cop hagi transcorregut el temps d'espera general de sis mesos posteriors a la data en la qual se li van administrar per darrer cop les substàncies enumerades en l'annex esmentat.** / Un équidé peut faire l'objet d'un traitement médicamenteux conformément à l'annexe III du Règlement établissant les méthodes d'identification des équidés à condition que l'équidé ainsi traité ne soit abattu en vue de la consommation humaine qu'au terme d'un temps d'attente général de six mois suivant la date de la dernière administration de substances listées conformément au dit annexe / Un animal equino podrá recibir medicamentos veterinarios conforme al anexo III del Reglamento que fija los métodos de identificación de los équidos a condición de que, después de recibir el tratamiento, solo pueda ser sacrificado para el consumo humano una vez transcurrido el tiempo de espera general de seis meses tras la fecha en que se le administraron por última vez las sustancias enumeradas conforme al dicho anexo / An equine animal may be subject to medical treatment in accordance with annex III of Regulation laying down methods for the identification of equidae under the condition that the equine animal so treated may only be slaughtered for human consumption after the end of the general withdrawal period of six months following the date of last administration of the substances listed in accordance with that annex.

## REGISTRE DE LA MEDICACIÓ / ENREGISTREMENT DE LA MÉDICATION / REGISTRO DE LA MEDICACIÓN / MEDICATION RECORD

<b>Data de la darrera administració /</b> Date de la dernière administration / Fecha de la última administración / Date of last administration	<b>Lloc, codi postal, codi de país /</b> postal, code du pays / Lugar, código postal, código de país / Place, postal code, country code	<b>Substància(es) essencial(s) incorporada(es) al medicament veterinari administrat de conformitat amb l'annex III del Reglament que estableix els mètodes d'identificació dels èquids, segons es menciona a la primera columna (2) (3) (4) /</b> Substancia(s) fondamentale(s) incorporée(s) dans le médicament vétérinaire administré conformément à l'annexe III du Règlement établissant les méthodes d'identification des équidés, comme mentionné dans la première colonne (2) (3) (4) / <b>Sustancia(s) esencial(es) incorporada(s) en el medicamento veterinario administrado de conformidad con el anexo III del Reglamento que fija los métodos de identificación de los équidos, según se menciona en la primera columna (2) (3) (4) /</b> Essential substance(s) incorporated in the veterinary medicinal product administered in accordance with annex III of Regulation laying down the methods for the identification of equidae as mentioned in first column (2) (3) (4)	<b>Veterinari que administra o prescriu el medicament veterinari /</b> Vétérinaire appliquant et/ou prescrivant le traitement médicamenteux / Veterinario que administra o prescribe el medicamento veterinario / Veterinarian applying and/or prescribing administration of veterinary medicinal product	<b>Nom i cognoms (5) / Nom / Nombre y apellidos /</b> Name: .....  <b>Adreça(6) / Adresse / Dirección / Address:</b> .....  .....  <b>Codi postal (5) / Code postal / Código postal / Postal code:</b> .....  <b>Lloc (5) / Lieu / Lugar / Place:</b> .....  <b>Telèfon (6) / Téléphone / Teléfono / Telephone</b> .....	<p style="text-align: center;">o/ou/o/or</p> <p><b>Suspensió de conformitat amb l'apartat 2 de l'article 28 del Reglament que estableix els mètodes d'identificació dels èquids (2) (7) (8) /</b>          Suspension conformément à l'article 28, paragraphe 2, du Règlement établissant les méthodes d'identification des équidés (2) (7) (8)          / Suspensión de conformidad con el artículo 28, apartado 2, del Reglamento que fija los métodos de identificación de los équidos (2) (7) (8)          / Suspension in accordance with Article 28(2) of Regulation laying down methods for the identification of equidae (2) (7) (8)</p>	<p style="text-align: center;">o/ou/o/or</p> <p><b>Data de la suspensió de conformitat amb l'apartat 2 de l'article 28 del Reglament que estableix els mètodes d'identificació dels èquids (2) (7) (8) /</b>          Date de la suspension conformément à l'article 28, paragraphe 2, du Règlement établissant les méthodes d'identification des équidés (2) (7) (8)          / Fecha de la suspensión de conformidad con el artículo 28, apartado 2, del Reglamento que fija los métodos de identificación de los équidos (2) (7) (8) /          Date of suspension in accordance with Article 28(2) of Regulation laying down methods for the identification of equidae (2) (7) (8)</p>
---	--	--	--	---	--	--



<p>O/ou/o/or</p> <p><b>Data d'invalidació de conformitat amb l'article 33, apartat 3(b), del Reglament que estableix els mètodes d'invalidació dels èquids <sup>(2)</sup> <sup>(9)</sup></b> / Date of invalidation conformément à l'article 33, paragraphe 3, point b), du Règlement établissant les méthodes d'invalidation des équidés / Fecha de invalidación de conformidad con el artículo 33, apartado 3, letra b), del Reglamento que fija los métodos de identificación de los équidos <sup>(2)</sup> <sup>(9)</sup> / Invalidation in accordance with Article 33(3)(b) of Regulation laying down methods for the identification of equidae <sup>(2)</sup> <sup>(9)</sup></p> <p>[dd/mm/aaaa]</p> <p>[dd/mm/yyyy]</p>	<p>o/ou/o/or</p> <p><b>Invalidació de conformitat amb l'article 33, apartat 3(b), del Reglament que estableix els mètodes d'invalidació dels èquids <sup>(2)</sup> <sup>(9)</sup></b> / Invalidation conformément à l'article 33, paragraphe 3, point b), du Règlement établissant les méthodes d'invalidation des équidés / Invalidation de conformidad con el artículo 33, apartado 3, letra b), del Reglamento que fija los métodos de identificación de los équidos <sup>(2)</sup> <sup>(9)</sup> / Invalidation in accordance with Article 33(3)(b) of Regulation laying down methods for the identification of equidae <sup>(2)</sup> <sup>(9)</sup></p>		
--	--	--	--

<sup>(1)</sup> **Informació requerida només si aquesta secció es presenta en una data diferent de la secció I.** / Information à ne fournir que si la présente section est délivrée à une autre date que la section I. / Información requerida únicamente si esta sección se presenta en una fecha distinta que la sección I. / Information only required if this Section is issued at a different date than Section I.

<sup>(2)</sup> **Ratlleu tot el que no escaigui.** / Biffer les mentions inutiles. / Tachar lo que no proceda. / Delete what is not applicable.

<sup>(3)</sup> **És obligatori especificar les substàncies basant-se en la llista de substàncies establerta de conformitat amb l'annex III del Reglament que estableix els mètodes d'invalidació dels èquids.** / Il est indispensable de spécifier les substances en se fondant sur la liste de substances établie conformément à l'annex III du Règlement établissant les méthodes d'identification des équidés. / Es obligatorio especificar las sustancias basándose en la lista de sustancias establecida de conformidad con el anexo III del Reglamento que fija los métodos de identificación

de los équidos. / Specification of substances against list of substances established in accordance with annex III of Regulation laying down methods for the identification of equidae is compulsory.

(4) **La informació sobre altres medicaments veterinaris administrats de conformitat amb la Directiva 2001/82/CE és opcional.** / Les informations relatives à d'autres médicaments vétérinaires administrés conformément à la directive 2001/82/CE sont facultatives. / La información sobre otros medicamentos veterinarios administrados de conformidad con la Directiva 2001/82/CE es opcional. / Information on other veterinary medicinal products administered in accordance with Directive 2001/82/EC is optional.

(5) **Nom i cognoms, adreça, codi postal i lloc (en majúscules).** / Nom, adresse, code postal et lieu (en lettres capitales). / Nombre y apellidos, dirección, código postal y lugar (en mayúsculas). / Name, address, postal code and place (in capital letters).

(6) **Número de telèfon amb el format [+ codi de país (codi regional) número].** / Numéro de téléphone selon le modèle [+ code pays (code régional) numéro]. Número de teléfono con el formato [+ código de país (código regional) número]. / Telephone in format [+ country code (regional code) number].

(7) **Si se suspèn per sis mesos l'estatus d'"animal destinat al sacrifici per al consum humà" de l'animal equí de conformitat amb l'apartat 2 de l'article 28 del Reglament que estableix els mètodes d'identificació dels équids, s'ha d'indicar la data de començament de la suspensió a la primera columna i escriure la menció "Article 28, apartat 2".** / En cas de suspension pour une période de six mois du statut de l'équidé comme animal destiné à l'abattage pour la consommation humaine conformément à l'article 28, paragraphe 2, du Règlement établissant les méthodes d'identification des équidés, indiquer la date de commencement de la période de suspension dans la première colonne et la mention « Article 28, paragraphe 2 » dans la troisième colonne. / Si se suspende por seis meses el estatus de "animal destinado al sacrificio para el consumo humano" del animal equino de conformidad con el artículo 28, apartado 2, del Reglamento que fija los métodos de identificación de los équidos, indicar la fecha de comienzo de la suspensión en la primera columna y escribir la mención « Artículo 28, apartado 2 » en la tercera columna. / In the case of a suspension for six months of the status of the equine animal as intended for slaughter for human consumption in accordance with Article 28(2) of Regulation laying down methods for the identification of equidae, enter date of beginning of the suspension in first column and the words: "Article 28(2)" in the third column.

(8) **La impressió d'aquesta referència només és obligatòria per als duplicats dels documents d'identificació de conformitat amb l'article 28 del Reglament que estableix els mètodes d'identificació dels équids.** / L'impression de cette référence n'est obligatoire que pour les duplicats de document d'identification délivrés conformément à l'article 28 du Règlement établissant les méthodes d'identification des équidés. / La impresión de esta referencia solo es obligatoria para duplicados de los documentos de identificación de conformidad con el artículo 28 del Reglamento que fija los métodos de identificación de los équidos. / The print of this reference is only mandatory for duplicate identification documents issued in accordance with Article 28 of Regulation laying down methods for the identification of equidae.

(9) **En cas d'invalidació de la part III de la secció II de conformitat amb l'article 33, apartat 3, lletra b, del Reglament que estableix els mètodes d'identificació dels équids, s'ha d'escriure la menció "article 33, apartat 3, lletra b" a la tercera columna.** / En cas d'invalidation de la partie III de la section II conformément à l'article 33, paragraphe 3, point b), du Règlement établissant les méthodes d'identification des équidés, indiquer la mention « Article 33, paragraphe 3, point b) » dans la troisième colonne. / En caso de invalidación de la parte III de la sección II de conformidad con el artículo 33, apartado 3, letra b), del Reglamento que fija los métodos de identificación de los équidos, escribir la mención "Artículo 33, apartado 3, letra b)" en la tercera columna. / In the case of invalidation of Part III of Section II in accordance with Article 33(3)(b) of Regulation laying down methods for the identification of equidae enter the words "Article 33(3)(b)".

## SECCIÓ III

## SUSPENSÍO / RESTABLIMENT DE LA VALIDESA DEL DOCUMENT D'IDENTIFICACIÓ PER AL MOVIMENT D'ÈQUIDS

de conformitat amb l'article 4 del Reglament relatiu a les condicions de salut animal que regeixen el moviment i la importació d'èquids\*

## SUSPENSION / RÉTABLISSSEMENT DE LA VALIDITÉ DU DOCUMENT D'IDENTIFICATION POUR LES MOUVEMENTS D'ÉQUIDÉS

conformément à l'article 4 du Règlement sur les conditions de police sanitaire régissant les mouvements et l'importation d'équidés\*

## SUSPENSÍO / RESTABLECIMIENTO DE LA VALIDEZ DEL DOCUMENTO DE IDENTIFICACIÓN PARA EL TRASLADO DE ÉQUIDOS

de conformidad con el artículo 4 del Reglamento que fija las condiciones de policía sanitaria que se aplican a los movimientos y a la importación de équidos\*

## SUSPENSION / RE-ESTABLISHMENT OF VALIDITY OF THE IDENTIFICATION DOCUMENT FOR MOVEMENT OF EQUIDAE

in accordance with Article 4 of Regulation laying down sanitary policy rules applying to movements and importation of equidae\*

Data Date Fecha Date	Lloc Lieu Lugar Place	Validesa del document Validité du document Validez del documento Validity of the document		Malaltia / Maladie / Enfermedad / Disease [inseriu-hi la xifra tal com s'indica a continuació / insérer chiffre comme indiqué ci-dessous/ insertar la cifra como se indica más abajo/insert figure as mentioned below]	Nom i cognoms (en majúscules) i signatura del veterinari oficial / Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire officiel/ Nombre y apellidos (en mayúsculas) y firma del veterinario oficial / Name (in capital letters) and signature of official veterinarian
		Validesa suspesa / Validité suspendue / Validez suspendida/ Validity suspended	Validesa restablerta / Validité rétablie/ Validez restablecida/ Validity re-established		

## MALALTIES DE DECLARACIÓ OBLIGATÒRIA / MALADIES À DÉCLARATION OBLIGATOIRE / ENFERMEDADES DE NOTIFICACIÓN OBLIGATORIA / COMPULSORILY NOTIFIABLE DISEASES

## 1. Pesta equina / Peste équine / Peste equina / African horse sickness

5. Encefalomièlitis equines (tots els tipus, inclosa l'encefalomièlitis equina veneçolana) /  
Encéphalomyélites équinnes (sous toutes leurs formes, y compris l'EEV) / Encefalomièlitis equinas (todos los tipos, incluida la encefalomièlitis equina veneçolana) / Equine encephalomyelitis (all types including VEE)



2. <b>Estomatitis vesicular</b> / Stomatite vésiculeuse / Estomatitis vesicular / Vesicular stomatitis	6. <b>Anèmia infecciosa equina</b> / Anémie infectieuse des équidés / Anemia infecciosa equina / Equine infectious anaemia
3. <b>Dourina</b> / Dourine / Dourina / Dourine	7. <b>Ràbia</b> / Rage / Rabia / Rabies
4. <b>Borm</b> / Morve / Muermo / Glanders	8. <b>Carbonde</b> / Fièvre charbonneuse / Carbuco / Anthrax

\* Norma equivalent a la Directiva 2009/156/CE del Consell, del 30 de novembre del 2009, relativa a les condicions de policia sanitària que regulen els moviments d'équids i les importacions d'équids procedents de països tercers.

Acte normatif équivalent à la Directive 2009/156/CE du Conseil du 30 novembre 2009 relative aux conditions de police sanitaire régissant les mouvements d'équidés et les importations d'équidés en provenance des pays tiers.

Acto normativo equivalente a la Directiva 2009/156/CE del Consejo de 30 de noviembre de 2009 relativa a las condiciones de policía sanitaria que regulan los movimientos de équidos y las importaciones de équidos procedentes de terceros países.

Normatif Act equivalent to the Council Directive 2009/156/EC of 30 November 2009 on animal health conditions governing the movement and importation from third countries of equidae.

## SECCIÓ IV

Dades relatives a la propietat	Renseignements relatifs au droit de propriété	Datos relativos a la propiedad	Details of ownership
<p>2. En el cas de les competicions organitzades sota els auspicis de la Federació Equestre Internacional, la nacionalitat del cavall serà la del seu propietari.</p>	<p>1. Pour les compétitions relevant de la Fédération équestre internationale (FEI), la nationalité du cheval est celle de son propriétaire.</p>	<p>1. En el caso de las competiciones organizadas bajo los auspicios de la Federación Equestre Internacional, la nacionalidad del caballo será la de su propietario.</p>	<p>1. For competition purposes under the auspices of the, Fédération équestre internationale (FEI) the nationality of the horse shall be that of its owner.</p>
<p>2. En el cas de canvi de propietat, el document d'identificació ha de depositar-se immediatament a l'organisme, l'organització, l'associació o el servei oficial que l'hagi emès, indicant el nom i l'adreça del nou propietari per lliurar-l'hi després d'haver-lo registrat de nou.</p>	<p>2. En cas de changement de propriétaire, le document d'identification doit être immédiatement déposé auprès de l'organisation, l'association ou le service officiel l'ayant délivré avec le nom et l'adresse du nouveau propriétaire afin de le lui transmettre après réenregistrement.</p>	<p>2. En caso de cambio de propiedad, el documento de identificación debe depositarse inmediatamente en el organismo, la organización, la asociación o el servicio oficial que lo haya expedido, indicando el nombre y la dirección del nuevo propietario para entregárselo después de haberlo registrado de nuevo.</p>	<p>2. On change of ownership the identification document must immediately be lodged with the issuing body, organisation, association or official service, giving the name and address of the new owner, for re-registration and forwarding to the new owner.</p>
<p>3. Si hi ha més d'un propietari o el cavall pertany a una empresa, en el document d'identificació s'han d'indicar el nom i la nacionalitat de la persona responsable del cavall. Si els propietaris són de diferent nacionalitat, han de determinar quina és la nacionalitat del cavall.</p>	<p>3. S'il y a plus d'un propriétaire ou si le cheval appartient à une société, le nom et la nationalité de la personne responsable du cheval doivent être inscrits dans le document d'identification. Si les propriétaires sont de nationalités différentes, ils doivent préciser la nationalité du cheval.</p>	<p>3. Si hay más de un propietario o el caballo pertenece a una empresa, en el documento de identificación deben indicarse el nombre y la nacionalidad de la persona responsable del caballo. Si los propietarios son de diferente nacionalidad, deben determinar cuál es la nacionalidad del caballo.</p>	<p>3. If there is more than one owner or the horse is owned by a company, then the name of the individual responsible for the horse must be entered in the identification document together with his nationality. If the owners are of different nationalities, they have to determine the nationality of the horse.</p>
<p>4. Quan la Federació Equestre Internacional aprovi l'arrendament d'un cavall per una federació equestre nacional, aquesta última ha de registrar els detalls de la transacció.</p>	<p>4. Lorsque la FEI approuve la location d'un cheval par une fédération équestre nationale, les détails de la transaction doivent être enregistrés par la fédération équestre nationale concernée.</p>	<p>4. Cuando la Federación Equestre Internacional aprueba el arrendamiento de un caballo por una federación ecuestre nacional, esta debe registrar los detalles de la transacción.</p>	<p>4. When the FEI approves the leasing of a horse by a national equestrian federation, the details of these transactions must be recorded by the national equestrian federation concerned.</p>





<p><b>Data de registre per l'organització, l'associació o el servei oficial /</b> Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel / Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial / Date of registration by the organisation, association, or official service</p>	<p><b>Nom del propietari /</b> Nom du propriétaire / Nombre del propietario / Name of owner</p>	<p><b>Adreça del propietari /</b> Adresse du propriétaire / Dirección del propietario / Address of owner</p>	<p><b>Nacionalitat del propietari /</b> Nationalité du propriétaire / Nacionalidad del propietario / Nationality of owner</p>	<p><b>Signatura del propietari /</b> Signature du propriétaire / Firma del propietario / Signature of owner</p>	<p><b>Segell de l'organització, l'associació o el servei oficial i signatura /</b> Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature / Sello de la organización, la asociación o el servicio oficial y firma / Stamp of the organisation, association or official service and signature</p>



SECCIÓ V

**Certificat d'origen**

Certificat d'origine

Certificado de origen

Certificate of Origin

(1) <b>Nom</b> / Nom / Nombre / Name:	(2) <b>Nom comercial</b> / Nom commercial / Nombre comercial / Commercial name:
(3) <b>Raça</b> / Race / Raza / Breed:	(4) <b>Classe del llibre genealògic</b> / Classe dans le livre généalogique/ Clase del libro genealógico / Studbook class:
(5) <b>Pare biològic</b> / Père génétique / Padre biológico / Genetic sire:	(5) (a) <b>Avi</b> / Grand-père / Abuelo / Grandsire:
(6) <b>Mare biològica</b> / Mère génétique/ Madre biológica / Genetic dam:	(6) (a) <b>Avi</b> / Grand-père / Abuelo / Grandsire:
(7) <b>Lloc de naixement</b> / Lieu de naissance/ Lugar de nacimiento / Place of birth:	<b>Nota</b> <b>Genealogia (si escau, en una pàgina addicional)</b> / Pedigree (s'il y a lieu sur une page supplémentaire) / Genealogía (si procede, en una página adicional) / Pedigree (if appropriate on additional page) Note Nota Note
(8) <b>Criador(s)</b> / Naisseur(s) / Criador(es) / Breeder(s):	
(9) <b>Certificat d'origen validat el</b> / Certificat d'origine validé le / Certificado de origen validado el / Certificate of origin validated on:  <b>Per/par/por/by:</b>	(10)(a) <b>Nom de l'organisme emissor</b> / Nom de l'organisme émetteur / Nombre del organismo expedidor / Name of the issuing body:  (10)(b) <b>Adreça</b> / Adresse / Dirección / Address
(10)(c) <b>Número de telèfon</b> / N° de téléphone / Número de teléfono / Telephone number:	(10)(d) <b>Núm. de fax o d'adreça electrònica</b> / N° de télécopie ou courriel / Número de fax o correo electrónico / Fax-number or e-mail:
(10) (e) <b>Segell</b> / Cachet / Sello / Stamp	(10)(f) <b>Signatura: [nom i cognoms (en majúscules) i càrrec de la persona signatària]</b> / Signature: [nom (en lettres capitales) et qualité du signataire] / (Firma: (nombre y apellidos [en mayúsculas] y cargo de la persona firmante) / Signature: (Name (in capital letters) and capacity of signatory)

## SECCIÓ VI

**Control de la identitat de l'animal equí descrit al document d'identificació**      **Contrôles d'identité de l'équidé décrit dans le document d'identification**      **Control de la identidad del animal equino descrito en el documento de identificación**      **Control of identification of the equine animal described in the identification document**

**S'ha de comprovar la identitat de l'animal equí cada cop que ho exigeixin la legislació i la normativa i s'ha de certificar que l'animal equí presentat es correspon amb la descripció donada a la secció I del document d'identificació.**

L'identité de l'équidé doit être contrôlée chaque fois que les lois et les règles l'exigent et il doit être certifié que l'équidé présenté est conforme au signalement donné dans la section I du document d'identification.

Debe comprobarse la identidad del animal equino cada vez que lo exijan la legislación y la normativa y debe certificarse que el animal equino presentado se corresponde con la descripción dada en la sección I del documento de identificación.

The identity of the equine animal must be checked each time this is required by the law and the rules and it must be certified that the equine animal presented conforms to the description given in Section I of the identification document.

<b>Data</b> Date Fecha Date	<b>Ciutat i país</b> Ville et pays Ciudad y país Town and country	<b>Motiu de la comprovació (esdeveniment, certificat sanitari, etc.)</b> / Motif du contrôle (concours, certificat sanitaire, etc.) / Motivo de la comprobación (evento, certificado sanitario, etc.) / Reason for check (event, health certificate, etc.)	<b>Nom i cognoms (en majúscules), càrrec i signatura de la persona que verifica la identitat /</b> Nom (en lettres capitales), qualité et signature du vérificateur de l'identité / Nombre y apellidos (en mayúsculas), cargo y firma de la persona que verifica la identidad / Name (in capital letters), capacity and signature of the person verifying the identity



## SECCIÓ VII

Grip equina només

o  
 Grip equina amb vacunes combinades

*Registre de les vacunacions*

S'han de registrar clarament i detalladament les dades de cada vacuna administrada a l'animal equí, juntament amb el nom i la signatura del veterinari.

Grippe équine seulement

ou  
 Grippe équine dans des vaccins combinés

*Enregistrement des vaccinations*

Toute vaccination subie par l'équidé doit être mentionnée dans le tableau ci-dessous de façon lisible et précise; cette mention doit être suivie du nom et de la signature du vétérinaire.

Gripe equina solamente

o  
 Gripe equina con vacunas combinadas

*Registro de las vacunaciones*

Deben registrarse clara y detalladamente los datos de cada vacuna administrada al animal equino, junto con el nombre y la firma del veterinario.

Equine influenza only

or  
 equine influenza using combined vaccines

*Vaccination record*

Details of every vaccination which the equine animal has undergone must be entered clearly and in detail, and completed with the name and signature of veterinarian.

Data/Date/Fecha/Date	Lloc/Lieu/Lugar/Place	Pais/Pays/Pais/Country	Vacuna/Vaccin/Vacuna/Vaccine			Nom i cognoms (en majúscules) i signatura del veterinari / Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire / Nombre y apellidos (en mayúsculas) y firma del veterinario / Name (in capital letters) and signature of veterinarian
			Nom/Nom/Nombre/Name	Número de lot / Número du lot / Número de lote / Batch number	Malaltia(fes) / Maladie(s) / Enfermedad(es)/Disease(s)	



SECCIÓ VIII

**Malalties altres que la grip equina**      **Maladies autres que la grippe équine**      **Enfermedades distintas de la gripe equina**      **Diseases other than equine influenza**

*Registre de les vacunacions*

*Enregistrement des vaccinations*

*Registro de las vacunaciones*

*Vaccination record*

**Han de registrar-se clarament i detalladament les dades de cada vacuna administrada a l'animal equí, juntament amb el nom i la signatura del veterinari.**  
**Toute vaccination subie par l'équidé doit être mentionnée dans le tableau ci-dessous de façon lisible et précise; cette mention doit être suivie du nom et de la signature du vétérinaire.**  
**Deben registrarse clara y detalladamente los datos de cada vacuna administrada al animal equino, junto con el nombre y la firma del veterinario**  
**Details of every vaccination which the equine animal has undergone must be entered clearly and in detail, and completed with the name and signature of veterinarian.**

Data/Date/ Fecha/Date/	Lloc/Lieu/ Lugar/Place/	Pais/Pays/ Pais/Country	Vacuna/Vaccin/Vacuna/Vaccine			Nom i cognoms (en majúscules) i signatura del veterinari / Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire / Nombre y apellidos (en mayúsculas) y firma del veterinario / Name (in capital letters) and signature of veterinarian
			Nom/Nom/ Nombre/Name	Número de lot / Numéro du lot / Número de lote / Batch number	Malalties/Maladie(s) /Enfermedad(es)/ Disease(s)	

## SECCIÓ IX

## Proves de laboratori

## Examens de laboratoire

## Pruebas de laboratorio

## Laboratory health test

**El resultat de cada prova de detecció de malalties transmissibles efectuada per un veterinari o per un laboratori autoritzat pel servei veterinari oficial del país ("laboratori oficial") ha de ser registrat clarament i detalladament pel veterinari que actui en nom de l'autoritat que sol·liciti la prova.**

**Le résultat de tout examen effectué pour une maladie transmissible par un vétérinaire ou par un laboratoire autorisé par le service vétérinaire officiel du pays («laboratoire officiel») doit être reporté clairement et en détail par le vétérinaire représentant l'autorité qui a demandé l'examen.**

**El resultado de cada prueba de detección de enfermedades transmissibles realizada por un veterinario o por un laboratorio autorizado por el servicio veterinario oficial del país («laboratorio oficial») debe ser registrado clara y detalladamente por el veterinario que actúe en nombre de la autoridad que solicite la prueba.**

<b>Data de la presa de mostres /</b> Date de prélèvement / Fecha de la toma de muestras / Sampling date	<b>Malaltia transmissible</b> Maladie transmissible concernée / Enfermedad transmissible objeto de la prueba / Transmissible disease tested for	<b>Tipus de prova /</b> Nature de l'examen / Tipo de prueba / Type of test	<b>Resultat de la prova /</b> Résultat de l'examen / Resultado de la prueba / Result of test	<b>Laboratori oficial que ha efectuada la prova /</b> Laboratoire officiel ayant effectué l'examen / Laboratorio oficial que ha realizado la prueba / Official laboratory which carried out the test	<b>Nom i cognoms (en majúscules) i signatura del veterinari /</b> Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire / Nombre y apellidos (en mayúsculas) y firma del veterinario / Name (in capital letters) and signature of veterinarian



SECCIÓ X

**Condicions sanitàries bàsiques [article 4 del Reglament relatiu a les condicions de salut animal que regeixen el moviment i la importació d'èquids]\***

**Aquestes condicions no són vàlides per a la importació**

Conditions sanitaires de base [article 4 du Règlement sur les conditions de police sanitaire régissant les mouvements et l'importation d'équidés]\*

Ces conditions ne s'appliquent pas à l'importation

Condiciones sanitarias básicas [artículo 4 del Reglamento que fija las condiciones de policía sanitaria que se aplican a los movimientos y a la importación de équidos]\*

Estas condiciones no son válidas para la importación

Basic health conditions (Article 4 of the Regulation laying down sanitary policy rules applying to movements and importation of equidae)\*

These conditions are not valid for the importation

**Tret que el document d'identificació sigui invalidat als efectes de moviments en virtut d'una anotació vàlida a la secció III o que s'hagi emès un certificat sanitari a part per les raons epidemiològiques particulars que es mencionen a continuació, l'animal equí identificat a la secció I només es pot traslladar en el territori del Principat d'Andorra en les condicions següents:** / Sauf si la validité du document d'identification est suspendue pour les mouvements par une mention portée à la section III ou si un certificat sanitaire distinct est délivré pour des raisons épidémiologiques particulières, telles que mentionnées ci-dessous, l'équidé identifié à la section I ne peut être déplacé sur le territoire de la Principauté d'Andorre qu'aux conditions suivantes: / A menos que el documento de identificación esté invalidado a efectos de traslados en virtud de una anotación válida en la sección III o que se haya expedido un certificado sanitario aparte por las razones epidemiológicas particulares que se mencionan más abajo, el animal equino identificado en la sección I solo podrá trasladarse en el territorio del Principado de Andorra en las condiciones siguientes: / Unless the identification document is invalidated for movement purposes by virtue of a valid entry in Section III or a separate health certificate is issued for particular epidemiological reasons as mentioned below, the equine animal identified in Section I shall only be moved on the territory of the Principality of Andorra under the following conditions:

- a) **no està destinat al sacrifici en el marc d'un programa nacional d'erradicació d'una malaltia transmissible;** / il n'est pas destiné à l'abattage dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie transmissible; / no está destinado al sacrificio en el marco de un programa nacional de erradicación de una enfermedad transmissible; / it is not intended for slaughter under a national eradication programme for a transmissible disease;
- b) **no prové d'una explotació sotmesa a restriccions per raons zoonosològiques ni ha estat en contacte amb èquids en una explotació d'aquest tipus;** / il ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures de restriction pour des motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec des équidés d'une telle exploitation; / no proviene de una explotación sometida a restricciones por razones zoonosològiques ni ha estado en contacto con équidos en una explotación de ese tipo; / it does not come from a holding subject to restrictions for animal health reasons and has not been in contact with equidae on such a holding;
- c) **no prové d'una zona sotmesa a restriccions per pesta equina.** / il ne provient pas d'une zone faisant l'objet de mesures de restriction en ce qui concerne la peste équine. / no proviene de una zona sometida a restricciones por peste equina. / it does not come from an area subject to restrictions for African horse sickness.

Data/Date/ Fecha/Date	Lloc/Lieu/Lugar/ Place	<b>Per raons epidemiològiques particulars, aquest document d'identificació va acompanyat d'un certificat sanitari a part</b> / Pour des raisons épidémiologiques particulières, un certificat sanitaire séparé accompagne le présent document d'identification / Por razones epidemiológicas particulares, el presente documento de identificación va acompañado de un certificado sanitario aparte / For particular epidemiological reasons, a separate health certificate accompanies this identification document	<b>Nom i cognoms (en majúscules) i signatura del veterinari oficial</b> / Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire officiel / Nombre y apellidos (en mayúsculas) y firma del veterinario oficial / Name (in capital letters) and signature of official veterinarian
--------------------------	---------------------------	--	---



		<b>Si/Oui/Sí/Yes/ No/Non/No/No</b> <b>Nota/Remarque/Note/Nota: Ratlleu el que no convingui / Barrer la mention inutile / Tachar lo que no proceda / Delete as appropriate</b>	
		<b>Si/Oui/Sí/Yes/ No/Non/No/No</b> <b>Nota/Remarque/Note/Nota: Ratlleu el que no convingui / Barrer la mention inutile / Tachar lo que no proceda / Delete as appropriate</b>	
		<b>Si/Oui/Sí/Yes/ No/Non/No/No</b> <b>Nota/Remarque/Note/Nota: Ratlleu el que no convingui / Barrer la mention inutile / Tachar lo que no proceda / Delete as appropriate</b>	

\* Norma equivalent a la Directiva 2009/156/CE del Consell, del 30 de novembre del 2009, relativa a les condicions de policia sanitària que regulen els moviments d'èquids i les importacions d'èquids procedents de països tercers. Acte normatif équivalent à la Directive 2009/156/CE du Conseil du 30 novembre 2009 relative aux conditions de police sanitaire régissant les mouvements d'équidés et les importations d'équidés en provenance des pays tiers.

Acto normativo equivalente a la Directiva 2009/156/CE del Consejo de 30 de noviembre de 2009 relativa a las condiciones de policia sanitaria que regulan los movimientos de équidos y las importaciones de équidos procedentes de terceros países.

Normatif Act equivalent to the Council Directive 2009/156/EC of 30 November 2009 on animal health conditions governing the movement and importation from third countries of equidae.



**SECCIÓ XI****Call**

**En el cas de cavalls sense marques i amb menys de tres remolins, s'ha de dibuixar en el requadre corresponent el contorn de cada call.**

**Châtaignes**

Pour tous les chevaux ne présentant aucune marque et ayant moins de trois épis, le contour de chaque châtaigne doit être dessiné dans le carré correspondant.

**Espejuelos**

En el caso de caballos sin marcas y con menos de tres remolinos, debe dibujarse en el recuadro correspondiente el contorno de cada espejuelo.

**Chestnuts**

The outline of each chestnut must be drawn in the appropriate square for all horses without markings and with less than three whorls.

<b>Pota anterior dreta / Antérieur droit / Pata anterior derecha / Foreleg Right</b>	<b>Pota posterior dreta / Postérieur droit / Pata posterior derecha / Hindleg Right</b>
<b>Pota anterior esquerra / Antérieur gauche / Pata anterior izquierda / Foreleg Left</b>	<b>Pota posterior esquerra / Postérieur gauche / Pata posterior izquierda / Hindleg Left</b>

**PART 2****Requisits addicionals relatius al document d'identificació per a èquids**

El document d'identificació ha de complir el següent:

- Tenir la forma d'un passaport imprès amb una mida de paper no inferior a A5 (210 × 148 mm);
- Tenir una coberta diferenciada (anvers i revers) suficientment protectora, que es pugui gofrar amb el logotip de l'organisme emissor;
- Tenir, com a mínim, les seccions I a III reblades indivisiblement a màquina per impedir la retirada o la substitució fraudulentes de pàgines;
- En cas que s'apliquin números de sèrie, presentar, com a mínim, les seccions I, II i III impreses a les pàgines que porten el número de sèrie del document d'identificació;
- Tenir, com a mínim, cada pàgina de les seccions I a III numerada amb el format "número de pàgina/nombre total de pàgines";
- Tenir la part A de la secció I segellada mitjançant una làmina adhesiva transparent aplicada un cop introduïda la informació requerida, tret que l'organisme emissor imprimeixi la secció I del document d'identificació de manera que n'impedeixi la modificació un cop introduïda la informació requerida;
- Dur impreses les instruccions generals establertes en la part I.

**ANNEX II. Model de document temporal establert de conformitat amb l'apartat 1 de l'article 22**

Organisme emissor:	<b>DOCUMENT TEMPORAL</b>	Nom del país:
	[Apartat 1 de l'article 22 del Reglament que estableix els mètodes d'identificació dels èquids]	
	Nom i adreça del posseïdor/propietari:	Número d'identificació permanent únic: □□□-□□□□□□□□□□□□□□□□
		Codi de barres del número d'identificació permanent únic (si està disponible):
Nom de l'animal:		Codi del transponedor/ marca auricular: □□□ □□□ □□□ □□□ □□□ □□□
Sexe:		Codi de barres (opcional) / marca auricular:
Color:		
Data de naixement:		
Mètode alternatiu de verificació de la identitat (si s'escau):		
Data i lloc d'emissió:	Nom (en majúscules) i qualitat del signatari:	Signatura:

Nota per als organismes emissors (no ha d'aparèixer impresa en el document d'identificació): es permeten variacions lleugeres respecte d'aquest model.



### ANNEX III

#### **Normes per administrar els medicaments previstos a les parts II i III de la secció II. 'Administració de medicaments veterinaris' del document d'identificació permanent únic**

1. Quan no hi hagi cap medicament autoritzat per a una afecció determinada, un veterinari autoritzat o oficial pot excepcionalment administrar, sota la seva responsabilitat, a un o a un nombre reduït d'èquids d'una explotació determinada, en particular per evitar-los un patiment innecessari:
  - a) Un medicament veterinari autoritzat a la Unió Europea per a l'ús en animals d'altres espècies o per a animals d'aquesta espècie però per a una afecció diferent, o
  - b) Un medicament autoritzat per a l'ús humà a la Unió Europea quan el medicament considerat a la lletra *a* no existeixi, o
  - c) Un medicament preparat de forma extemporània per una persona autoritzada segons la legislació nacional de conformitat amb la prescripció veterinària quan el medicament considerat a la lletra *b* no existeixi.
2. Les disposicions de l'apartat 1 s'apliquen quan el medicament, administrat a èquids productors d'aliments, conté únicament substàncies contingudes en un medicament veterinari autoritzat a la Unió Europea per a aquests animals i si el veterinari fixa un temps d'espera apropiat per als èquids productors d'aliments.

Si el medicament utilitzat no indica cap temps d'espera per a èquids, el temps d'espera especificat no pot ser inferior a 28 dies per a la carn d'èquids, incloent-hi el greix i els menuts.

En el cas d'un medicament homeopàtic veterinari en què la concentració del principi actiu sigui igual o inferior a 1 ppm, el temps d'espera considerat al guió segon es redueix a zero.



## ANNEX IV

### Model de certificat de propietat d'èquid

Relació no exhaustiva de la informació que ha de constar al certificat de propietat d'èquid:

Nom de l'animal

Núm. d'identificació al Padral

Codi del transponedor

Número permanent únic

Espècie

Raça

Sexe

Data de naixement

País d'origen

Codi de l'explotació

Titular de l'explotació

Causa de la baixa: sinistre / sacrifici / exportació / venda

En el cas de venda: nom de comprador / codi de l'explotació

Data de la baixa